

UFSK
INTERNATIONAL**OSYS**

Instrucciones de uso y servicio

Versión 01/2021
SN 5000 - following

Silla de tratamiento

500 XLE



Modalidades de la silla



500 XLE comfort
con acolchado comfortable
núm. : 15000006 + 30370080



500 XLE comfort
con acolchado comfortable de color
+ núm. : 3037 0... *Tundra skai*



Información y aviso legal:



UFSK-International OSYS GmbH, D - 93055 Regensburg

Reservados todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción y distribución, así como a la traducción. Ninguna parte de este manual debe ser reproducida ni guardada, procesada, copiada o distribuida por medio de sistemas electrónicos de ninguna forma sin autorización escrita. Nos reservamos el derecho a realizar ligeras modificaciones técnicas, a que los colores varíen, así como a que aparezcan fallos de impresión y traducción.

Solo se podrán reclamar errores o controversias jurídicas basadas en este documento teniendo como referencia la edición original alemana o la edición autorizada en el idioma extranjero.

Concepción y finalización/composición y diseño:

UFSK-International OSYS GmbH,
Kirchhoffstr. 1, D - 93055 Regensburg

Traducción en español del texto original en alemán, producido/impreso en Alemania.

Índice de contenidos

1. Introducción al producto	6
1.1. Prólogo	6
1.2. Fabricante y derechos de autor	6
1.3. Garantía	6
1.4. Declaración de conformidad	7
1.5. Definiciones de términos y palabras de señalización	7
1.5.1. Definiciones de términos	7
1.5.2. Explicaciones sobre las palabras de señalización empleadas	7
2. Seguridad	8
2.1. Instrucciones básicas de seguridad	8
2.2. Cualificaciones del personal	10
2.3. Uso adecuado	10
2.4. Uso indebido	11
2.5. Etiquetado del equipo y placa de identificación	11
3. Descripción del equipo	12
3.1. Volumen de entrega	13
3.2. Accesorios opcionales	14
3.3. Materiales empleados	18
4. Transporte, embalaje y almacenamiento	18
4.1. Símbolos en el embalaje	19
5. Puesta en marcha	20
5.1. Desembalaje	20
5.2. Montaje	20
5.3. Suministro interno de corriente, modo de batería	24
5.4. Conexión: idesbloquear el paro de emergencia!	24
5.5. Conexión equipotencial	24
5.6. Puesta fuera de servicio y almacenamiento	25

6. Instrucciones de uso	25
6.1. Generalidades: resumen de lo más importante	25
6.2. Elemento de mando eléctrico: Mando manual	26
6.2.1 Funciones de las teclas del mando manual	27
6.2.2 Funciones de las teclas del panel de pedales	28
6.3. Conexión y desconexión	28
6.4. Accionamiento de las funciones de regulación eléctrica de la calota, respaldo, parte de los pies, asiento y altura total de la silla	29
6.5. Función auto-run: activación de una posición de memoria preajustada	30
6.6. Posiciones de memoria de libre programación	31
6.7. Guardar con la tecla MEMO	31
6.8. Función reset	32
6.8.1 Reset rutinario para cuidar el sistema electrónico	32
6.8.1.1 Reset manual	32
6.8.1.2 Reset automático	32
6.8.2 Inicialización en caso de fallo	32
6.9. Regulación de la calota de cabeza	33
6.10. Regulación de los reposabrazos	34
6.11. Extensión para las piernas con reposapiés integrado	34
6.11.1 Ajuste y colocación del reposapiés	35
6.12. Manejo de los frenos	36
6.13. Control direccional de la silla	36
6.14. Función de paro de emergencia	38
6.15. Cargar	40
7. Instrucciones sobre el cuidado y la desinfección	42
7.1. Limpieza y desinfección de las superficies acolchadas	42
7.2. Limpieza y desinfección del reposacabezas	44
7.3. Limpieza y desinfección de las superficies de plástico	44
7.4. Protección de la silla con sábana stayClean	44

8. Mantenimiento	46
8.1. Rutina de mantenimiento	46
8.1.1 Controles a efectuar antes de cada uso	46
8.1.2 Rutina de mantenimiento diaria	46
8.1.3 Rutina de mantenimiento anual	47
8.1.4 Controles a realizar después de trasladar la silla o de un largo periodo sin utilizar	47
8.2. Plantilla para el mantenimiento anual conforme a DIN EN 62353	48
8.3. Vista general de las averías en el funcionamiento y su subsanación	50
9. Características técnicas	51
9.1. Medidas y pesos	51
9.2. Datos de carácter electrotécnico	52
9.3. Clasificaciones	52
9.4. Condiciones externas	52
10. Plano técnico y lista de piezas de repuesto	53
10.1. Plano técnico	53
10.2. Lista de las piezas de repuesto con números de pedido	54
11. Trabajos de servicio	56
11.1. Sistema mecánico	56
11.2. Sistema eléctrico y sistema de mando	56
11.2.1 Sustitución/cambio de la caja de batería	56
11.2.2 Cambiar el sistema de mando	59
12. Protección medioambiental y eliminación	61
EC Declaration of Conformity	62

1. Introducción al producto

1.1. Prólogo

Estimado cliente:

Muchas gracias por la confianza depositada en nosotros al adquirir la silla de tratamiento **500 XLE** de UFSK-International OSYS GmbH.

La silla de tratamiento **500 XLE** es una innovadora silla de tratamiento con elevada funcionalidad y el alto nivel de seguridad de un producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745.

La silla de tratamiento ha sido desarrollada conforme a las normas y disposiciones alemanas e internacionales y ha sido fabricada según los avances tecnológicos más modernos. Ha sido probada detenidamente antes del suministro saliendo de nuestra fábrica en perfecto estado.

Guardar estas instrucciones de uso en un lugar accesible ya que contiene información importante para el explotador y/o el usuario sobre todas las características de rendimiento necesarias para manejar de forma segura y cómoda la silla de tratamiento.

La silla de tratamiento **500 XLE**, disponible opcionalmente con acolchado de colores y/o acolchado confortable, le ayuda a configurar su puesto de trabajo ergonómico e individual en su consulta-quirófano. Esperamos que disfrute trabajando con la silla **500 XLE**.

1.2. Fabricante y derechos de autor

Los derechos de autor de estas instrucciones de uso corresponden a UFSK-International OSYS GmbH, Regensburg. Estas instrucciones de uso y servicio sólo deben ser usadas por el explotador de la silla y su personal. Contienen normas e instrucciones que no se deben reproducir ni total ni parcialmente.

Información de contacto del fabricante:

UFSK-International OSYS GmbH
Kirchhoffstraße 1
D - 93055 Regensburg

Teléfono: +49 941 78862-15
Fax: +49 941 78862-35
Mail: info@ufsk-osys.com
Web: www.ufsk-osys.com

1.3. Garantía

UFSK-International OSYS GmbH ofrece una garantía, según lo estipulado por la ley, de sus equipos incl. accesorios que presenten un defecto debido a una deficiencia de fabricación y/o material dentro de un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra. Este derecho a garantía no se aplica si el defecto en el equipo se debe a una manipulación inadecuada y/o a que no se ha respetado la finalidad prevista o las normas de comportamiento descritas en estas instrucciones de uso y servicio. El derecho a garantía y la responsabilidad por los productos perderán su validez si no se observan las instrucciones de uso, se realizan trabajos de mantenimiento inadecuados, así como modificaciones técnicas y suplementos (ensamblajes) sin la aprobación de la empresa UFSK - International OSYS GmbH. Es preciso emplear exclusivamente piezas de repuesto y de desgaste originales. No se garantiza que las piezas adquiridas de otros fabricantes estén diseñadas y construidas para los requisitos correspondientes ni que ofrezcan la seguridad necesaria.

1.4. Declaración de conformidad

Los productos médicos de la empresa UFSK-International OSYS GmbH portan el símbolo CE puesto que cumplen los requisitos necesarios en materia de seguridad y funcionalidad. Para ello, los productos médicos de UFSK han sido probados conforme a las normas internacionales relevantes para los productos médicos.

La silla de tratamiento **500 XLE** es un producto médico de la clase I y cumple las normas DIN EN 60601-1 y DIN EN 60601-1-2. La silla está protegida con aislamiento doble conforme a la clase de protección II y cumple los requisitos para el tipo de la unidad de aplicación B.

Encontrará el texto íntegro de la UE declaración de conformidad en el anexo al final de estas instrucciones de uso y servicio.

1.5. Definiciones de términos y palabras de señalización

1.5.1 Definiciones de términos

En este apartado se definen los grupos de personas que tienen trato directo o indirecto con el producto.

Explotador

El explotador es cualquier persona que ponga o encargue a terceros a que ponga la silla de tratamiento en servicio en un entorno médico.

Usuario

El usuario es cualquier persona que, debido a su formación, experiencia o formación, esté autorizado a operar la silla de tratamiento o a realizar con ella exámenes y tratamientos en pacientes. El usuario ha sido instruido en el manejo de la silla de tratamiento. El usuario puede detectar y evitar los posibles peligros.

Paciente

La persona que requiere tratamiento a la que se le asigna una asistencia de acuerdo con sus necesidades. En esto se incluye también el ámbito de trabajo optimizado del cirujano mediante una silla de tratamiento regulable para colocar al paciente.

Personal especializado

El término personal especializado hace referencia a aquellas personas que, debido a su formación, poseen los conocimientos y la experiencia necesarios para suministrar, montar, desmontar y transportar la silla de tratamiento. De manera adicional, estas personas han sido instruidas en las disposiciones para limpiar y desinfectar el producto médico.

1.5.2 Explicaciones sobre las palabras de señalización empleadas



Peligro

La palabra de señalización „Peligro“ advierte de peligros inminentes para personas que conllevan la muerte o lesiones graves.



Advertencia

La palabra de señalización „Advertencia“ advierte de posibles peligros para personas que pueden conllevar la muerte o lesiones graves.



Cuidado

La palabra de señalización „Cuidado“ advierte de posibles peligros para personas que pueden conllevar lesiones leves o semigraves.



Atención

La palabra de señalización „Atención“ advierte de posibles daños materiales.

 **Nota**

Con „Nota“ se señalizan las informaciones especialmente útiles en lo que respecta a la manipulación adecuada de la silla de tratamiento. Le ayudarán a utilizar todas las funciones de su silla de tratamiento. La no observancia de estos avisos puede causar averías en la silla o en el entorno.

2. Seguridad

 **Atención**

El incumplimiento de instrucciones de seguridad implica perder el derecho a una indemnización por daños y perjuicios.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en la silla de tratamiento siguiendo los últimos avances tecnológicos y con el fin de mejorar el producto.

2.1. Instrucciones básicas de seguridad

El equipo descrito en estas instrucciones de uso ha sido construido y probado de acuerdo con los estándares de seguridad, así como con las disposiciones nacionales e internacionales. Por este motivo, el equipo ofrece un alto nivel de seguridad.

Deseamos informarle ampliamente sobre los aspectos de seguridad a la hora de manipular este equipo. A continuación encontrará una recopilación de las instrucciones generales de seguridad vigentes más importantes a la hora de manipular la silla de tratamiento:

- Lea íntegramente este manual antes de empezar a utilizar la silla de tratamiento.
- Guarde estas instrucciones de uso y servicio en un lugar de fácil acceso en el sitio donde va a instalar la silla de tratamiento.
- Realice con prudencia todos los trabajos descritos en estas instrucciones de uso.
- Deje que el personal especializado subsane cualquier daño en la silla de tratamiento o en los accesorios.
- Tenga en cuenta las disposiciones nacionales legales vigentes para la integración de un producto sanitario en el contexto de sus características técnicas y estructurales, así como para el servicio, conservación y mantenimiento de un producto sanitario. En Alemania, la silla de tratamiento está sujeta al reglamento alemán de explotadores de productos médicos (MPBetreibV).
- Tenga en cuenta las disposiciones legales en materia de prevención de accidentes.

 **Peligro**

Evitar el fuego y las explosiones

- No emplear la silla de tratamiento en salas potencialmente explosivas.
- Se prohíbe manipular la silla en presencia de productos anestésicos inflamables o disolventes volubles como alcohol, gasolina o similares.

 **Advertencia**

Evitar descargas eléctricas, fuego y explosiones

Instrucciones generales de seguridad para la manipulación de piezas eléctricas de la silla de tratamiento (batería) o su suministro de corriente eléctrica (cargador, caja de batería):

- Los trabajos en el suministro de corriente eléctrica solo los deberán realizar electricistas.
- Desenchufar de la red la silla de tratamiento antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza y reparación.
- Mantener las piezas portadoras de tensión alejadas de la humedad puesto que podría provocar un cortocircuito.
- No emplear cables ni enchufes dañados, ni tampoco tomas de corriente sueltas.

- No toque el cable con las manos húmedas ni tirar de él.
- Los cables no pueden estar doblados ni dañados.
- No emplear la silla mientras se esté cargando.
- Siempre que la silla de tratamiento se ponga en funcionamiento en modo batería deberá estar desenchufada de la red.
- La caja de batería se deberá cargar, y con ello enchufar y desenchufar de la red de suministro de corriente, siguiendo siempre el orden expuesto a continuación:
Carga: 1er paso: conectar el cargador a la silla;
2º paso: conectar el cargador a la red eléctrica
Desconexión de red: 1er paso: desenchufar el cargador de la red;
2º paso: desenchufar el cargador de la silla
- No puentear ningún fusible ni ponerlo fuera de servicio. A la hora de cambiar los fusibles es preciso mantener el número correcto de amperios
- Limpiar previamente los componentes eléctricos, como el mando manual y el panel de pedales, con un paño seco y, a continuación, desinfectarlos utilizando para ello un paño moderadamente humedecido e impregnado con un producto desinfectante adecuado.
- La silla de tratamiento, incl. sus accesorios, no ha sido concebida para ser limpiada en sistemas automáticos (p. ej. jet stream).

Advertencia

Evitar interferencias electromagnéticas en un entorno en el que se controlen magnitudes perturbadoras radiadas en alta frecuencia.

En situaciones de emergencia en las que se requiera el empleo de un desfibrilador es preciso asegurar que no se activen las funciones de regulación por motor eléctrico de la silla de tratamiento.

Los motores en marcha de la silla podrían perturbar el funcionamiento normal del desfibrilador. No se pueden evitar completamente las interferencias electromagnéticas entre los equipos.

- Active la función de paro de emergencia para interrumpir de forma segura cualquier flujo de corriente a las funciones de regulación eléctricas.

¡Lo mismo rige para el empleo de equipos quirúrgicos de alta frecuencia! Resulta imposible evitar completamente las interferencias electromagnéticas entre estos equipos y la silla de tratamiento.

- Por este motivo, está terminantemente prohibido activar las funciones de regulación eléctricas para posicionar al paciente de realizar el tratamiento durante este tipo de intervención/tratamiento.

Cuidado

- A la hora de elegir el lugar donde colocar la silla de tratamiento para la subida y bajada del paciente, asegúrese de que éste disponga de suficiente espacio para moverse.
- Está prohibido que el explotador o su personal realice cambios en la estructura de manera autónoma.
- Es preciso respetar estrictamente los límites de carga expuestos en el apartado „g. Características técnicas“.

Atención

- En caso de usar la silla de tratamiento en combinación con otros equipos asegurarse de que ambos sean compatibles.
- Está terminantemente prohibido el empleo de la silla de tratamiento en combinación con aparatos de rayos X y aparatos que emitan radiación ionizante (p. ej. radioterapia, medicina nuclear, etc.).
- No desplazar la silla de tratamiento por encima de umbrales ni escalones.
- La elevación de la silla de tratamiento solo está permitida en el bastidor de metal del dispositivo móvi.
- Las agarraderas de la silla de tratamiento no deben utilizarse como asas de transporte.

Otras instrucciones de seguridad específicas vigentes para las distintas situaciones de empleo se describen a lo largo de estas instrucciones de uso y están marcadas con las palabras de señalización descritas en el apartado „1.5.2 Explicaciones sobre las palabras de señalización empleadas“. Rogamos que preste especial atención a dichas instrucciones.

2.2. Cualificaciones del personal

La silla de tratamiento solo podrá ser montada, operada, sometida a mantenimiento y reparada por personas que hayan recibido una formación al respecto o que dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios. Los trabajos en los componentes eléctricos del equipo solo pueden ser realizados por electricistas.

2.3. Uso adecuado

El uso adecuado de la silla de tratamiento incluye comprobaciones rutinarias conforme a estas instrucciones de uso y servicio.

La silla de tratamiento móvil solo será empleada por el médico/cirujano, o personal médico especializado instruido, a modo de silla de tratamiento eléctrica regulable para sostener y posicionar al paciente con fines terapéuticos o para realizarle un diagnóstico con una duración temporal (< 60 min) hasta breve (normalmente, menos de 5-8 horas).

La estructura y funcionalidad de la silla de tratamiento han sido diseñadas para llevar a cabo métodos de diagnóstico y tratamiento médicos ambulantes.

La movilidad y regulación de la silla, especialmente la regulación precisa de la calota de cabeza y el fácil acceso que tiene el médico al área de tratamiento permiten trabajar de manera ergonómica y especialmente optimizada para las

- técnicas de cirugía ambulante
- Oftalmología
- Microcirugía
- Cirugía oral y maxilofacial

La silla de tratamiento está capacitada para alojar los accesorios que se utilizan normalmente (p. ej. portasueros, soporte para el mando).

El equipamiento con ruedas dobles de giro completo y de marcha suave permite maniobrar y empujar fácilmente la silla de tratamiento de manera que se puede colocar en los quirófanos ahorrando espacio.

La silla de tratamiento ha sido concebida para funcionar en el modo de batería con tensión de baja protección. El equipamiento técnico de seguridad y la posibilidad de desinfectar la silla de tratamiento permiten que se pueda emplear en salas médicas de las clases 0, 1 y 2. En las salas médicas de las clases 1 y 2, donde se implementan medidas de conexión equipotencial de protección, se deberá integrar la silla a través de sus pernos de conexión en la conexión equipotencial adicional dentro del espacio de pacientes. Durante un tratamiento médico/una operación no se deberán activar las funciones de regulación. Los tratamientos médicos/las operaciones solo se pueden realizar con la función de paro de emergencia activa (botón de paro de emergencia pulsado).

Emplear la silla de tratamiento solo sobre una base horizontal (inclinación máxima de 10°).
La silla de tratamiento no se puede someter a cargas superiores a los 250 kg.

El fabricante no se hará responsable de los daños originados por utilizar la silla de forma distinta a la indicada en la definición, es decir, en uso indebido.

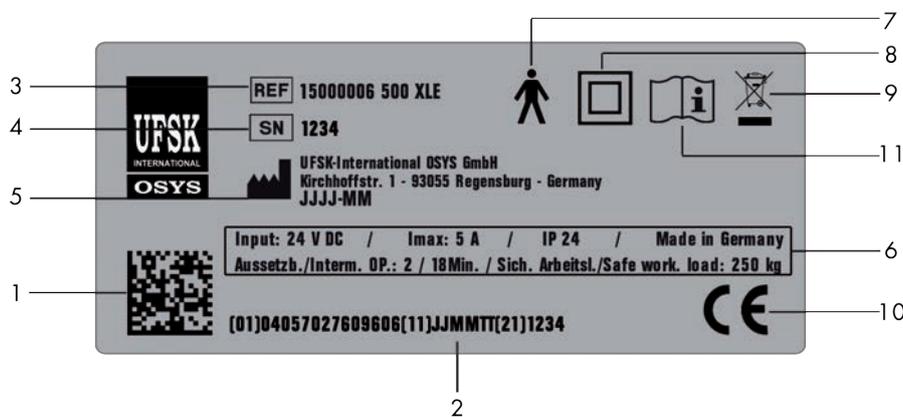
2.4. Uso indebido

No emplear la silla de tratamiento para fines que se desvíen de los indicados en el apartado „2.3. Uso adecuado“. No permitir que personas no autorizadas operen ni realicen trabajos de mantenimiento en la silla de tratamiento.

No se permite el uso de la mesa de tratamiento en combinación con aparatos de rayos X ni aparatos que emitan radiación ionizante (p. ej. radioterapia, medicina nuclear, etc.). No está permitida la utilización de la silla de tratamiento si se conoce que existe o puede surgir peligro de explosión al manipular gases inflamables y disolventes.

2.5. Etiquetado del equipo y placa de identificación

La placa de identificación de la silla de tratamiento se encuentra situada en el bastidor de la silla y contiene la siguiente información:



Número	Significado del símbolo o del dato técnico
1	Matriz de datos con UDI (identificación única de dispositivo)
2	UDI consta de: (01) GTIN (número mundial de artículo comercial), (11) fecha de fabricación y (21) número de serie
3	Símbolo de „número de pedido“; este dato se compone del número de artículo y de la denominación del tipo de equipo
4	Símbolo de „número de serie“
5	Símbolo para „fabricante“ con dirección del fabricante y fecha de fabricación
6	Información sobre las características técnicas
7	Símbolo de „Unidad de aplicación tipo B“
8	Símbolo de „Clase de protección eléctrica II“
9	Símbolo que indica la prohibición de tirar la chatarra electrónica a la basura doméstica. Los equipos usados contienen materiales valiosos que se pueden reciclar y que se deben llevar a un punto de reciclaje. Las baterías son tóxicas para el medio ambiente, por lo que se deben eliminar a través de un sistema de recogida adecuado.
10	Símbolo CE
11	Símbolo de „Leer las instrucciones de uso“

El significado de otros elementos de identificación y etiquetas que aparecen tanto por escrito como en imágenes se explicará en los apartados relevantes de las instrucciones de uso y servicio.

Los siguientes símbolos y rótulos se encuentran en los equipos. Se refieren a las inmediaciones del lugar en el que se hallan.

Símbolo/rótulo	Significado/explicación
	Conexión equipotencial
	Capacidad de carga máxima 30 kg / 66 lbs - Reposabrazos - Opcionalmente extensión para las piernas: reposapiés extraído

Nota

No quitar ni modificar nunca los adhesivos en la silla de tratamiento sin el permiso del fabricante. Sustituya los adhesivos dañados o que se hayan perdido con carácter inmediato conforme al original.

3. Descripción del equipo

El producto **500 XLE** es una silla de tratamiento innovadora que ha sido desarrollada especialmente para satisfacer los requisitos de las consultas-quirófano ambulantes, especialmente en el área de la oftalmología, cirugía otorrinolaringológica, oral y maxilofacial y microcirugía.

Sus características de rendimiento en el ámbito técnico y ergonómico son:

- Movilidad y fácil de maniobrar
- Estructura estable
- Estabilidad optimizada y seguridad antivuelco
- Columna elevadora potente, electromagnética y silenciosa (carga máxima: 250 kg)
- Calota de cabeza multifuncional con ajuste tridimensional
- 5 accionamientos potentes para regular la altura de la cabeza, del respaldo, de la parte de los pies, del asiento y del conjunto
- Elementos de mando eléctricos: mando manual y panel de pedales; ambos extraíbles
- Reposabrazos extraíbles, orientables, totalmente cubiertos de espuma PU
- Servicio de larga duración sin conexión a la red gracias a una unidad de control de batería recargable
- Equipamiento con conexión equipotencial

La silla de tratamiento presenta las siguientes funciones de regulación:

- Regulación por motor eléctrico de la altura y de la parte de la cabeza mediante mando manual y panel de pedales
- Regulación por motor eléctrico del respaldo, asiento y parte de las piernas mediante el mando manual
- Las posiciones de tratamiento utilizadas con mayor frecuencia se pueden guardar libremente como posiciones en la memoria y seleccionarse rápida y cómodamente mediante la función Auto-Run. El mando manual dispone de 8 posiciones de memoria.

Accesorios opcionales (para más detalles, ver el apartado „3.2. Accesorios opcionales“)

- Reposabrazos para anestesia con junta de rótula
- Protecciones laterales, abatibles hacia la derecha y la izquierda
- Pieza lateral (dcha.+izda.), incl. pistón de bloqueo rápido para colocación en riel normalizado
- Riel normalizado asiento
- Batería intercambiable (Sistema back-up)

- Distanciador de tela, flexible plegable
- Distanciador de tela, flexible plegable, con conexión de aire
- Soporte para el mando, PVC
- Soporte para el mando en el poste de infusión
- Poste de infusión, acero inoxidable
- Tapicería de confort con rodillera integrada
- Almohada con agujero
- Almohada facial, en forma de herradura,
- Reposacabezas con rótula
- Protección contra impactos para la calota de cabeza, de acero inoxidable
- Brazo del monitor de acero inoxidable, giratorio
- Soporte de accesorios de acero inoxidable
- Apoyamanos incl. placa de sujeción
- Apoyamanos incl. placa de sujeción, plegable
- Placa de fijación de apoyamanos
- Lámina de protección para la parte del pie
- Agarraderas respaldo
- Agarraderas adicionales
- Rollo de rodilla, medio rollo
- Rodillo de la rodilla, redondo
- Mesa de instrumentos ajustable en altura
- Extensión para las piernas
- Las hombreras
- Las hombreras „comfort“
- Jaula para botellas
- El arnés del cuerpo
- Esposas
- **supportLine / supportLine plus**, de altura ajustable

3.1. Volumen de entrega



Silla de tratamiento premontada



1 cargador; ver las características técnicas de rendimiento y datos de referencia en el apartado „9. Características técnicas“

3.2. Accesorios opcionales



Reposabrazos para anestesia con junta de rótula, de acero inoxidable, incl. correa para sujetar el brazo

núm. : 3351 0011



Pieza lateral, (derecha + izquierda) giratorio con bloqueo 580x200 mm

núm. : 3351 0012



Pieza lateral (dcha.+izda.), incl. pistón de bloqueo rápido para colocación en riel normalizado (sin riel normalizado 335100047), 580x200mm

núm. : 3351 0050



Riel normalizado asiento

núm.: 3351 0047



Batería intercambiable (Sistema back-up)

núm.: 3047 0000



Distanciador de tela, flexible plegable,

núm.: 3205 0000



Distanciador de tela, flexible plegable, con conexión de aire

núm.: 3206 0000



Soporte para el mando, PVC

núm.: 3351 1023



Soporte para el mando en el poste de infusión Ø 25/18 mm, PVC

núm.: 3351 1022



Poste de infusión \varnothing 25/18 mm, bloqueo. Ajuste de altura con una mano 1070–1660 mm, soporte para botellas con 4 ganchos, carga de 2 kg/gancho, recipiente recogegotas de cristal con soporte
 núm.: 3068 0000



Tapicería de confort con rodillera integrada Recargo

núm.: 3037 0080



Almohada con agujero (rubins pillow), 41x25 cm, altura 10 cm

núm.: 3022 0000



Almohada facial, en forma de herradura, incl. placa adaptadora montaje en fábrica

núm.: 3351 1016



Reposacabezas con rótula, ajuste de 360° en todas las direcciones, montaje en fábrica

núm.: 3351 1021



Protección contra impactos para la calota de cabeza, de acero inoxidable

núm.: 3028 0000



Brazo del monitor de acero inoxidable, abatible, incl. poste de infusión extensible \varnothing 25 mm

núm.: 3024 0014



Soporte de accesorios de acero inoxidable

núm.: 3351 0037



Apoyamanos incl. placa de fijación (núm.: 3013 0000) de altura ajustable

núm.: 3014 0000



Apoyamanos
incl. placa de fijación
(núm.: 3013 0000)
de altura ajustable, plegable

núm.: 3014 0005



Placa de fijación de acero
inoxidable con recubrimiento
de polvo para el anillo de
apoyamanos (núm.: 3014 0000)

núm.: 3013 0000



Lámina de protección para
la parte del pie

núm.: 3092 0001



Agarraderas respaldo

núm.: 3351 0046



Agarraderas adicionales

núm.: 3351 0017



Rollo de rodilla, medio rollo
60x28x14 cm,
Revestimiento PUD

núm.: 3019 0000



Rodillo de la rodilla, redondo
50x15 cm,
Revestimiento PUD

núm.: 3050 0000



Mesa de instrumentos
50x30x1.5 cm,
de altura ajustable,
giratorio, desmontable,
incluido el adaptador
núm.: 3065 0000



Extensión para las piernas
incl. reposapiés,
juego de reequipamiento

núm.: 3351 1028



Las hombreras
(derecha + izquierda)

núm.: 3071 0000



Las hombreras
(derecha + izquierda)
(500 XLE comfort)

núm.: 3071 0001



Portabotellas

núm.: 3072 0002



Cinturón para el cuerpo
con cierre de velcro,
2 piezas

núm.: 3083 0000



Esposas, par

núm.: 3015 0000



supportLine
Mesa de instrumentos
de altura ajustable 73-98,5 cm

núm.: 3351 0026



supportLine plus
Mesa de instrumentos
de altura ajustable 93-118,5 cm

núm.: 3351 0045

3.3. Materiales empleados

Componente de la silla de tratamiento	Propiedades del material
Revestimiento de plástico del respaldo, de la columna de la silla y chasis	Plástico/compuesto multicapa <ul style="list-style-type: none"> • Soporte de ABS (acrilonitrilo/butadieno/estireno) • forrado con revestimiento altamente brillante de PMMA (polimetacrilato de metilo) resistente y antiarañazos Color: blanco
Chasis	Bastidor tubular de acero, pulverizado; Color: antracita, mate
Ruedas	Cuatro ruedas de la silla con diámetro de 125 mm; cuerpo de rueda de poliamida, banda de rodadura de poliuretano; carcasa portante de chapa de acero; rodamientos de bolas de precisión; se puede fijar completamente de manera centralizada; Color: blanco grisáceo, 2 de ellas con conductividad eléctrica
Palanca de freno	Dos palancas de pie mecánicas de hierro, galvanizado
Agarraderas en el lado de los pies	Dos empuñaduras curvadas de acero inoxidable con asidero de TPE (elastómero termoplástico), extraíbles
Alojamiento accesorios	Acero inoxidable
Mando manual	Carcasa de plástico de ABS (acrilonitrilo/butadieno/estireno)
Panel de pedales	Pulsadores de pie de poliamida (PA66) Parte inferior: Acero inoxidable Color: negra
Conjunto de acolchado formado por acolchado de respaldo, de asiento y de reposapiés	Acolchado: Tejido compuesto de PVC (cloruro de polivinilo) con contenido de algodón: <ul style="list-style-type: none"> - larga vida útil, resistente a la deformación, resistente a la luz - resistente al desgarro progresivo y a la abrasión - repele el agua y la suciedad - resistente a los desinfectantes - color estándar: antracita, colores especiales bajo demanda - con efecto mate-brillo - acolchado electroconductor bajo demanda (skai Mano-S) Espuma de PUR (poliuretano)
Reposacabezas	espuma integral de poliuretano (PUR)
Reposapiés acolchado	espuma de PU; Soporte: acero, con pintura electrostática

4. Transporte, embalaje y almacenamiento

La silla de tratamiento se suministra completamente embalada en cartón y sujeta sobre palet. Además de la silla, en la caja se encuentran las piezas incorporadas y el cargador. Si el suministro lo efectúa el servicio técnico de UFSK-OSYS, la silla se suministra completamente montada, por lo que en este caso se pueden ignorar las instrucciones para desembalar (apartado „5.1. Desembalaje“) y montar (apartado „5.2. Montaje“) la silla.

Es preciso controlar inmediatamente después del suministro que el producto esté completo y no haya sufrido daños ocasionados por el transporte para que, en caso necesario, se pueda obtener ayuda lo antes posible.

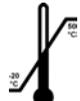
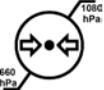
Si detecta daños exteriores, anótelos en los documentos de transporte o en el albarán de entrega del transportista y dirija su reclamación a nuestro servicio de atención al cliente.

En caso necesario, transporte y almacene la silla de tratamiento según se expone a continuación:

- Piezas incorporadas (en caso de existir) desmontadas
- en el embalaje original
- asegurada contra golpes y caídas
- en un lugar seco y limpio

 **Atención**
¡Daños debidos a transporte incorrecto!
Si se realiza un transporte incorrecto se pueden producir daños. Por lo tanto: a la hora de descargar el paquete es preciso tener mucho cuidado y tener en cuenta los símbolos en el embalaje.

4.1. Símbolos en el embalaje

Símbolos	Significado
	¡Arriba! El paquete se debe transportar y almacenar de manera que las flechas apunten hacia arriba. No rodar ni poder de canto
	¡Cuidado, frágil! Tratar el paquete con cuidado: no volcar, tirar, golpear ni atar.
	¡Evitar la humedad!
	Identificación sobre la conformidad del producto embalado con respecto a las disposiciones legales en lo que respecta a la calidad, seguridad y funcionalidad
	Objeto pesado - ¡no apilar!
	Los materiales del embalaje son reciclables. No tire el embalaje a la basura doméstica, llévelo a un punto de reciclaje.
	¡Respetar el límite de temperatura de -20 °C a +50 °C!
	¡Respetar el límite de humedad de 10 % a 95 %!
	¡Respetar la limitación de la presión atmosférica de 660 hPa a 1080 hPa!

5. Puesta en marcha

5.1. Desembalaje

Cortar los flejes y subir la caja de cartón.



Atención

- ¡No cortar el cartón al abrirlo para evitar dañar el contenido!
- Tener en cuenta que, si la temperatura exterior es extremadamente fría, tras el suministro y antes del primer uso es preciso que la silla se aclimate a la temperatura de la sala. En caso de fuertes cambios de temperatura (en el almacenamiento y transporte), la silla necesitará un tiempo de aclimatación de 2 horas para que se pueda mantener el cambio máximo de temperatura admisible de 20 K/h.
- La elevación de la silla de tratamiento solo está permitida en el bastidor de metal del dispositivo móvil.

5.2. Montaje

La silla de tratamiento se suministra en gran parte montada. Para reducir las dimensiones del embalaje, el respaldo, la calota de cabeza, las agarraderas y los apoyabrazos no vienen montados. Simplemente es necesario introducirlos en el alojamiento pertinente.

Nota

- Quitar con cuidado todo el material de embalaje (plástico de embalaje, material de espuma, flejes, etc.)
- Los materiales de embalaje se deberán llevar a un punto especializado para su reciclado.

A continuación se describen con imágenes los pasos de trabajo más importantes que resultan necesarios para finalizar el montaje de la silla



1. Retire el material adhesivo de los casquillos deslizantes y del eje de unión del anclaje del reposabrazos.



2. Sujete el respaldo suelto con dos manos, elévelo y póngalo a un lado; no dañe el acolchado



3. Saque el cable del motor de la calota de cabeza y del cable de la conexión equipotencial. A continuación, retire el material adhesivo restante.



4. Gire los casquillos deslizantes hasta la posición correcta



5. Suelte los pernos para la conexión del accionamiento del respaldo y ...



6. ... para el eje de unión del anclaje del reposabrazos



7. Suelte el anclaje del respaldo, apóyelo y retire el resto de las cintas. Coloque el mando manual en su sitio.



8. Para extraer correctamente el asiento: tire hacia arriba de la parte delantera de golpe y deslícela hacia delante; deje a un lado



9. Sujete el respaldo con ambas manos



10. Encaje los casquillos deslizantes en las ranuras previstas.

Nota Los casquillos deslizantes deben estar girados en la posición correcta.



11. Mantenga sujeto el respaldo hasta que el perno para el eje de unión del anclaje del respaldo esté suelto y el respaldo esté unido y asegurado.



12. Cerrar el circlip



13. Una el anclaje del reposabrazos y fíjelo con el segundo perno. Desplace a mano el respaldo hacia abajo hasta el tope del motor.



14. Conectar el cabezal del cable amarillo-verde de conexión equipotencial a la conexión PA. (señalización con símbolo ⚡)



15. a, (Sistema de mando) Retirar la tapa de los conectores
b, Introduzca el conector del motor de la cabecera en la conexión libre del sistema de mando
c, Volver a fijar la tapa de los conectores



16. Suelte el interruptor de paro de emergencia;



17. Pulse la tecla de encendido en el mando manual



18. Mueva hacia atrás el respaldo aprox. 30 °C



19. Coloque bien el acolchado del asiento (ver explicación en el respaldo) y enclávelo presionándolo con fuerza



20. Introducir las agarraderas y dejar que se enclaven..

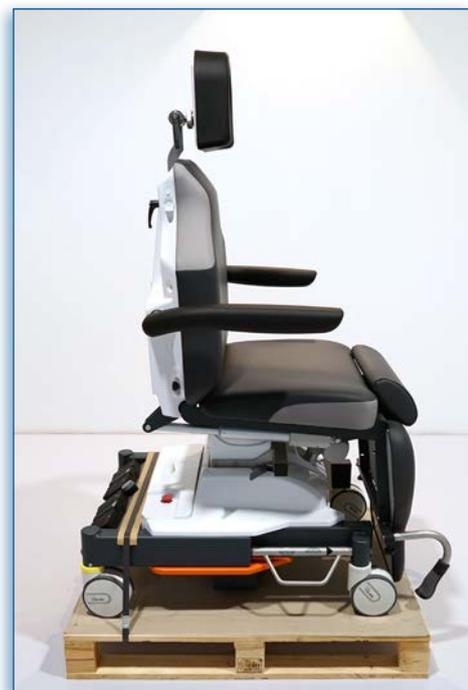


21. Inserte los reposabrazos en posición vertical en la guía ranurada y girelos



22. Mover la silla a la posición silla con ayuda de la tecla Reset: para ello, mantener pulsada la tecla RESET hasta que el LED verde de funcionamiento parpadee 2 veces consecutivas.

Nota Es preciso tener en cuenta: para una correcta primera puesta en servicio tras la entrega, la silla deberá ser reseteada!



a,



b,

23. a, Posición de la palanca izquierda: ruedas desbloqueadas
 b, Posición de la palanca derecha: asistente de maniobra activado
 c, Elevar del palé hacia atrás

Nota La elevación de la silla de tratamiento solo está permitida en el bastidor de metal del chasis.



c,

5.3. Suministro interno de corriente, modo de batería

La silla de tratamiento **500 XLE** ha sido concebida para funcionar en el modo de batería con tensión de baja protección. De este modo, la silla de tratamiento dispone de un suministro de corriente propio independiente de la red eléctrica general.

La silla funciona con la corriente generada por 2 bloques de batería con una tensión baja de 24 voltios. La unidad de batería se compone de baterías de gel de plomo recargables, hermético-blindadas y resistentes al almacenamiento que se cargan mediante el cargador suministrado por separado (corriente alterna 100-250V, 50/60Hz, ver también el apartado „9.2. Datos de carácter electrotécnico“).

Si la caja de batería se cuidan y manipulan adecuadamente, con un uso medio de la silla en la consulta/quirófano se puede esperar una vida útil de la batería de 1.000 ciclos de carga.



Nota

- El aparato se suministra con la caja de batería recién cargada. No obstante, especialmente tras un periodo largo de transporte y cambios drásticos de temperaturas, se debe cargar la batería al menos durante 24 horas antes de usar la silla por primera vez.
- Durante el proceso de carga, la silla de tratamiento no se puede poner en funcionamiento. Las funciones de regulación no se pueden activar.
- La silla de tratamiento está equipada con un interruptor de paro de emergencia. Tenga en cuenta las explicaciones en el apartado „5.4. Conexión: idesbloquear el paro de emergencia!“ y el apartado „6.12. Manejo de los frenos“. Cuando se activa la función de paro de emergencia (botón de paro de emergencia pulsado) se interrumpe definitivamente el suministro eléctrico a los elementos de accionamiento y se pone fuera de servicio la función de regulación.

5.4. Conexión: idesbloquear el paro de emergencia!

A la hora de poner por primera vez en marcha la silla tras el suministro es preciso que tenga en cuenta que, durante el transporte del equipo, por motivos de seguridad está activada la función de paro de emergencia.

La silla se puede entonces poner en marcha una vez se haya soltado el botón de paro de emergencia:

- para desbloquearlo, pulsar el botón girándolo al mismo tiempo 180°
- el botón de paro de emergencia salta del bloqueo y aparece como pulsador fungiforme rojo



Nota

Si cuando la silla de tratamiento está activa no se activan las funciones de regulación alimentadas eléctricamente, transcurridos unos 10 minutos el equipo se pone automáticamente en el modo de ahorro de energía. Podrá „reactivar“ el equipo de manera rápida y sencilla tocando brevemente con el pie la tecla ON/OFF del panel de pedales o pulsando la tecla POWER en el mando manual.

5.5. Conexión equipotencial

La silla de tratamiento **500 XLE**, en calidad de producto médico móvil y activo (= operado de manera eléctrica), dispone de un enchufe de conexión para la conexión equipotencial adicional y, con ello se puede integrar, como se exige para las salas de uso médico de las clases 1 y 2, de manera segura en el espacio de los pacientes (radio de 1,5 m).

La conexión equipotencial adicional representa una medida preventiva para proteger a pacientes, usuarios y terceros de las tensiones de contacto que se puedan generar por los potenciales de tensión entre las piezas conductoras de tensión con las que se puede entrar en contacto y los equipos que se emplean sobre ruedas. Asimismo se evita perturbar el funcionamiento de otros productos médicos activos a causa de las corrientes que fluyen.

Especialmente en la cirugía de alta frecuencia, es preciso integrar la silla de tratamiento en la conexión equipotencial.

La silla de tratamiento se conecta desde su elemento de conexión (perno de conexión) a través de un cable flexible de conexión equipotencial al punto de conexión equipotencial adicional de la sala.

**Nota**

El punto de conexión de la silla de tratamiento para la conexión equipotencial adicional se encuentra en el sistema de montaje de accesorios en la columna elevadora de la silla y se reconoce fácilmente por el símbolo conexión equipotencial adicional .

5.6. Puesta fuera de servicio y almacenamiento

Una vez finalizada la jornada laboral, asegúrese de desconectar adecuadamente la silla de tratamiento activando la función de paro de emergencia.

Lo mismo se aplica en caso de que no se vaya a utilizar la silla durante mucho tiempo o se guarde.

**Atención**

Si las cajas de batería se guardan durante mucho tiempo, se deberán volver a cargar como muy tarde transcurridos 4 semanas. Si se ignora esta advertencia y no se cargan las baterías de manera inmediata, éstas quedarán completamente descargadas y defectuosas. Esto es aplicable a baterías intercambiables en forma de cajas así como baterías integradas en equipos en desuso.

6. Instrucciones de uso

6.1. Generalidades: resumen de lo más importante

La silla de tratamiento se ha adaptado a las necesidades de colocación y del tratamiento ergonómico y cómodo del paciente. Además, dispone de numerosas funciones de regulación de la calota de la cabeza, respaldo, asiento, parte de las piernas y la altura total de la silla para transportar al paciente, para la anestesia, el tratamiento y la operación, incluyendo posición de choque y tumbada.

Todas las posiciones se pueden ajustar cómodamente con el mando manual. También cabe la posibilidad de regular fácilmente la calota y la altura con el panel de pedales. De este modo, un usuario/cirujano ya esterilizado puede reajustar cómodamente su posición sin tener que desinfectarse de nuevo.

Las funciones de regulación se activan tocando ligeramente con la punta del pie el centro de los botones. El panel de pedales es extraíble y se puede sacar del revestimiento del chasis de la silla para operar cómodamente los pedales. El diseño ergonómico de los pedales, con superficie antideslizante, permite operarlos de manera óptima.

Para manejar de forma ergonómica los movimientos, el mando manual dispone de posiciones de memoria que se pueden activar de manera rápida y práctica (ver apartado „6.7. Guardar con la tecla MEMO“) y de una función reset (apartado „6.8. Función reset“). Con la tecla reset, la silla vuelve automáticamente al estado inicial que viene definido ex fábrica de la posición para que el paciente se suba y baje a la silla („posición silla“).

La calota de cabeza gira en el plano tridimensional para que el paciente pueda apoyar la cabeza con precisión.

Los reposabrazos son extraíbles, abatibles y se pueden emplear en dos alturas distintas. Para ello existe la posibilidad de adaptar la silla a pacientes más pequeños (especialmente niños). Encontrará más información al respecto en el apartado „6.10. Regulación de los reposabrazos“.

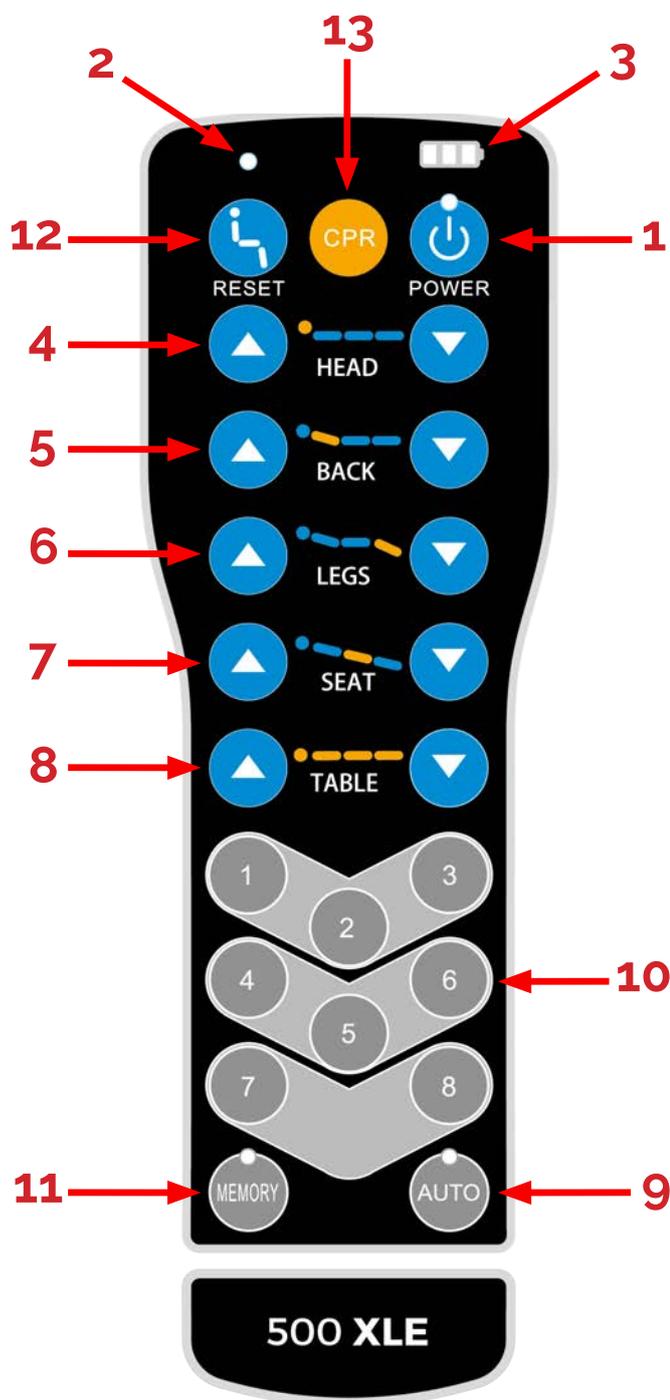
La silla está dotada de un freno mecánico que se puede operar desde los dos lados y dispone de funciones de ajuste de las ruedas direccionales que permiten que una persona pueda maniobrar fácilmente la silla.

La silla de tratamiento dispone de una función de desconexión que aporta seguridad y ahorra energía. El uso adecuado de la silla es en el modo de batería con tensión baja de protección. En los apartados 6.12 y 6.14 se describen instrucciones sobre cómo cargar y sobre las funciones de seguridad de la silla (función de paro de emergencia, frenos).

6.2. Elemento de mando eléctrico: Mando manual

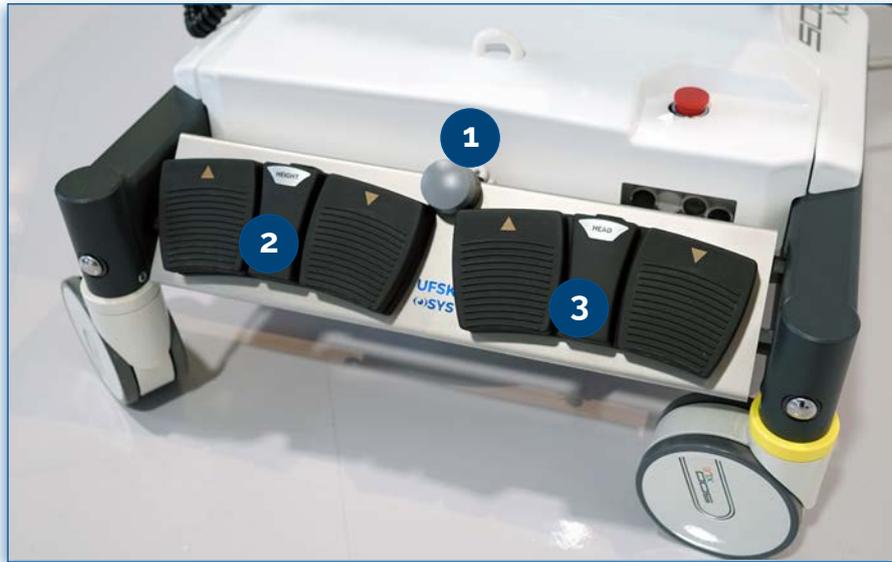
Símbolos	Significado/explicación
	Tecla reset (inicialización/reinicio): La silla vuelve de manera electrónica a su estado inicial definido: „posición silla“ posición para que el paciente suba/ baje
	Tecla Power: Encender el aparato con „ON“ o apagarlo con „OFF“
	Arriba/abajo
	Regular la calota de cabeza
	Regular el respaldo
	Regular la parte de las piernas
	Regular el asiento
	Regular la altura total

6.2.1 Funciones de las teclas del mando manual



Número	Significado/explicación
1	Tecla Power: Encender el aparato con „ON“ o apagarlo con „OFF“
2	LED de servicio (ON/OFF), verde
3	LED indicador de carga
4	Calota de cabeza arriba/abajo
5	Respaldo arriba/abajo
6	Parte de las piernas arriba/abajo
7	Asiento hacia delante/hacia atrás
8	Altura total arriba/abajo
9	Tecla automático (función auto-run): La tecla de funcionamiento activa el modo automático, el mando espera al comando de entrada „Selección posición memoria 1-8“ (LED AUTO se enciende en verde)
10	Seleccionar posiciones de memoria 1-8 e iniciar; ocho posiciones de memoria libres para guardar libremente posiciones (consultar el preajuste ex fábrica en el apartado „6.6. Posiciones de memoria de libre programación“)
11	Tecla de función para memorización: cambiar/sobrescribir las posiciones guardadas (LED MEMO se enciende en verde)
12	Tecla reset: inicialización automática (reinicio) a posición silla
13	Tecla CPR: posición automática para reanimación cardiopulmonar

6.2.2 Funciones de las teclas del panel de pedales



Número	Significado/explicación
1	Tecla ON/OFF: Encender el aparato con „ON“ o apagarlo con „OFF“
2	Altura total arriba/abajo
3	Calota de cabeza arriba/abajo

6.3. Conexión y desconexión

Para conectar y desconectar la silla de tratamiento eléctrica, haga clic en la tecla power del mando manual o la tecla gris ON/OFF gris situado en el centro del panel de pedales. De este modo se activan o desactivan el sistema de mando electrónico y el modo de batería del equipo. Si la alimentación de corriente está activada y la silla de tratamiento está lista para su servicio se enciende un LED verde en el mando manual o panel de pedales.



(1) Conexión con mando manual



(2) Conexión con panel de pedales

Para desactivar la silla, pulse la tecla power del mando manual. Tras varios segundos se apaga el sistema de mando. De manera alternativa, la silla de tratamiento se puede desactivar pulsando la tecla gris ON/OFF en el panel de pedales.

**Nota**

Apagado automático

Si cuando la silla de tratamiento está activa no se activan las funciones de regulación alimentadas eléctricamente, transcurridos unos 10 minutos el equipo se apaga automáticamente.

**Nota**

Antes de la conexión es preciso que se cerciore de que el botón de paro de emergencia esté desbloqueado. Si no se desbloquea, la silla no se puede conectar

6.4. Accionamiento de las funciones de regulación eléctrica de la calota, respaldo, parte de los pies, asiento y altura total de la silla

La calota, el respaldo, la parte de los pies, el asiento y la altura total de la silla se pueden regular automáticamente para conseguir la posición óptima de cada paciente. Como se describe en el apartado „6.2.1 Funciones de las teclas del mando manual“, con el mando manual se pueden regular la calota, el respaldo, el reposapiés, el asiento y la altura total. La calota y la altura total también se pueden regular mediante el panel de pedales (ver apartado „6.2.2 Funciones de las teclas del panel de pedales“).

Mantener pulsada la tecla para subir y bajar hasta que el accionamiento correspondiente a la función de dicha tecla se haya desplazado a la posición deseada.

La regulación de subida del hacia delante (la región glútea del paciente se eleva/el borde del asiento se inclina hacia abajo) sirve para poner al paciente en la posición de Trendelenburg inversa (p. ej. para intervenciones laringoscópicas), la regulación de bajada del hacia atrás (la región glútea del paciente se baja/el borde del asiento se inclina hacia arriba) sirve para poner al paciente en la posición de choque y las piernas en alto (posición de Trendelenburg).

**Cuidado**

- Está terminantemente prohibido activar las funciones de regulación de la silla mientras se esté realizando un tratamiento o una intervención médica.
- Siempre que los motores estén realizando ajustes de posición es preciso comprobar que en ningún momento puedan quedar partes del cuerpo atrapadas entre los elementos móviles. Siempre que sea posible, el paciente deberá reposar los brazos y las manos en el apoyabrazos.
- A la hora de seleccionar las funciones de regulación de la silla, tenga en cuenta las posibles limitaciones ortopédicas del paciente para evitar causarle daños por una posición o colocación inadecuadas.
- Durante la regulación de la silla es preciso asegurarse de mantener las distancias adecuadas con respecto a los conductos de suministro, así como alféizares, etc. Existe el peligro de producirse daños personales o materiales si, al elevar la silla de tratamiento, su respaldo se queda sujeto a un obstáculo que sobresalga de la pared o si sucede algo parecido al bajarla.
- Asegúrese de desconectar la silla de tratamiento de la corriente si no se está controlando constantemente al paciente (p.ej. durante los tiempos de descanso) (función de paro de emergencia pulsada) para evitar que éste maneje las funciones de regulación eléctricas del equipo de forma no autorizada.
- Acompañe y observe al paciente cada vez que se suba y baje de la silla de tratamiento. Preste especial atención a la seguridad del paciente cuando éste vaya a abandonar la silla de tratamiento después de la sedación o de periodos de reposo.

**Atención**

- Si no se necesita el mando manual, colgarlo de uno de los ejes del apoyabrazos que salen de la cubierta del respaldo o en el soporte opcional para evitar tropezarse con el cable y protegerlo asimismo contra daños.
- El panel de pedales se puede extraer y se debe volver a colgar para mover la camilla.

**Nota**

La parte de los pies, el respaldo y el asiento solo se pueden regular mediante el mando manual.

6.5. Función auto-run: activación de una posición de memoria preajustada

Pulsando la tecla automático en el mando manual, el sistema de mando indica que se debe activar una posición guardada de una posición determinada del paciente. Para ello, mantenga la tecla AUTO pulsada hasta que se encienda el LED AUTO verde. A continuación, dispone de 2 segundos para elegir una posición guardada y pulsar la tecla numérica deseada en la posición de memoria. Mientras se produce el desplazamiento seleccionado automáticamente, el LED AUTO verde permanece encendido.

Una vez activada la tecla automático (función auto-run) cabe la posibilidad de poner la silla de tratamiento en una posición deseada programada previamente simplemente pulsando una tecla de selección. Es decir, de este modo no es necesario perder el tiempo pulsando de manera seguida varias funciones de ajuste.

La silla de tratamiento viene ex fábrica con 8 posiciones de memoria preajustadas según se describe en el apartado „6.6. Posiciones de memoria de libre programación“).

De manera alternativa, podrá programar libremente cualquier posición deseada y que se adapte a sus necesidades, guardarla en una posición de memoria y activarla con la función auto-run. En el apartado „6.7. Guardar con la tecla MEMO“ se explica cómo se guardan las posiciones de memoria individuales.



Cuidado

- Está terminantemente prohibido activar las funciones de regulación de la silla mientras se esté realizando un tratamiento o una intervención médica.
- Cuando se emplee la función auto-run será preciso observar continuamente el movimiento automático de la silla hasta que se consiga definitivamente la posición deseada para evitar colisiones con otros objetos (p. ej. el microscopio) u otros peligros como aplastamiento de partes del cuerpo.
- Siempre que los motores estén realizando ajustes de posición es preciso comprobar que en ningún momento puedan quedar partes del cuerpo atrapadas entre los elementos móviles. Siempre que sea posible, la persona deberá reposar los brazos y las manos en el apoyabrazos.
- A la hora de seleccionar las funciones de regulación de la silla, tenga en cuenta las posibles limitaciones ortopédicas del paciente para evitar causarle daños por una posición o colocación inadecuadas.
- Durante la regulación de la silla es preciso asegurarse de mantener las distancias adecuadas con respecto a los conductos de suministro, así como alféizares, etc. Existe el peligro de producirse daños personales o materiales si, al elevar la silla de tratamiento, su respaldo se queda sujeto a un obstáculo que sobresalga de la pared o si sucede algo parecido al bajarla.
- Los desplazamientos automáticos se pueden programar y modificar individualmente. Controle regularmente las posiciones guardadas del paciente sin participación del paciente, sobre todo en caso de empleo de la silla de tratamiento por varios usuarios. Generalmente, un cambio de las secuencias de movimiento automáticas es el resultado de una sobrememorización. Si la silla es empleada por varios usuarios, se deben conservar los ajustes de fábrica o definir ajustes estándar propios protocolizados.



Nota

- Tras iniciarse un desplazamiento automático, se podrá interrumpir transcurridos 2 segundos simplemente pulsando cualquier tecla.
- Si la batería se descarga se podrían perder las posiciones memorizadas. Cargue inmediatamente la batería al completo. Las posiciones individuales que se adapten a sus necesidades se deberán volver a programar según se describe en el apartado „6.7. Guardar con la tecla MEMO“. Si quiere volver a restaurar las posiciones estándar que vienen preajustadas de fábrica (posiciones de memoria 1-8), mantenga pulsadas las teclas de función MEMO y AUTO del mando manual durante 10 segundos hasta que ambos LED parpadeen.

6.6. Posiciones de memoria de libre programación

Para poder activar de manera rápida en el proceso de trabajo diario las posiciones más habituales de los pacientes, como posición de transporte, anestesia, tratamiento/cirugía de los pacientes, o posición de choque o reposo, la silla dispone de 8 posiciones en la memoria libres para poder guardar secuencias de funciones de regulación. Al seleccionar un desplazamiento automático con la tecla AUTO y pulsar a continuación una tecla de posición de memoria, el sistema de mando electrónico activando hasta cuatro accionamientos de forma simultánea desplazará la silla a una posición guardada (tecla numérica 1 a 8).

La silla de tratamiento viene de fábrica con las siguientes posiciones de memoria preajustadas:

Tecla de posición de memoria Número	Representación/posición	Función
1		Transporte
2		Anestesia
3		Tratamiento/cirugía
4 - 8		Posición tumbada, traslado

De manera alternativa, podrá programar libremente cualquier posición deseada y que se adapte a sus necesidades, guardarla en una posición de memoria y activarla con la función auto-run. En el apartado „6.7. Guardar con la tecla MEMO“ se explica cómo se guardan las posiciones de memoria individuales.

6.7. Guardar con la tecla MEMO

Para guardar una posición individual de memoria tiene que proceder como sigue:

- Preferiblemente mueve la silla de tratamiento con el mando manual a la posición que desea memorizar activando la función de regulación del respaldo, asiento, parte de las piernas y altura total.
- Para guardar dicha posición, mantenga la tecla MEMO pulsada hasta que se encienda el LED MEMO verde. Para evitar que se guarde por error una posición, el retardo para activar la función MEMO es notablemente mayor. Tras mantener pulsada la tecla MEMO durante 6 segundos se activa el modo de memoria, lo que se indica encendiéndose el LED MEMO verde. Si a continuación se pulsa una tecla numérica de una posición de la memoria, se guarda la posición en la que se encuentra la silla en ese momento en dicho número y se sobrescribe la posición que se encontraba previamente en ese número.

 **Nota**

Si la batería se descarga se podrían perder las posiciones memorizadas. Cargue inmediatamente la caja de batería al completo y guarde las posiciones deseadas una a una según se describe anteriormente. Si quiere volver a restaurar las posiciones estándar que vienen preajustadas de fábrica (posiciones de memoria 1-8), mantenga pulsadas las teclas de función MEMO y AUTO del mando manual durante 10 segundos hasta que ambos LED parpadeen.

6.8. Función reset

Con la tecla reset, la silla vuelve al estado inicial que viene definido ex fábrica de la posición para que el paciente se suba y baje a la silla („posición silla“).

En este desplazamiento automático, todos los accionamientos se desplazan a sus posiciones de inicio programadas.

En caso de fallo, la función reset sirve para reiniciar la silla, al igual que también sirve para cuidar el sistema electrónico.

El sistema de mando de la silla controla constantemente durante la regulación la posición de cada uno de los accionamientos. Para ello, el sistema de mando debe detectar desde el principio en qué posición se encuentran los accionamientos. Si en algún momento el sistema de mando no dispone de la información respecto a la posición de un motor durante el funcionamiento (interrupción del suministro de tensión durante el desplazamiento de un motor, cambio de motor) se deberá reiniciar el sistema.



Nota

Recomendamos hacer un reset de 1 a 2 veces por semana para reducir al máximo los fallos en el sistema electrónico.

En caso de fallo, las siguientes situaciones precisan de un reinicio conforme al apartado „6.8.2 Inicialización en caso de fallo“:

- Las funciones de regulación ya no se pueden ejecutar a velocidad media o moderada („desplazamiento lento de los accionamientos“) o después de llegar a una posición de MEMO, el LED verde AUTO parpadea continuamente
- los desplazamientos automáticos están bloqueados
- la función de memorización está bloqueada

6.8.1 Reset rutinario para cuidar el sistema electrónico

6.8.1.1 Reset manual

El sistema de mando se puede inicializar de manera manual pulsando permanentemente la tecla reset hasta que el LED de servicio verde del mando manual parpadee varias veces consecutivas. Durante todo el desplazamiento de inicialización se enciende el LED de servicio verde de manera permanente.

6.8.1.2 Reset automático

La inicialización deseada de la silla también se puede activar como desplazamiento automático. Pulsando la tecla auto (1 segundo) y después la tecla reset comienza el desplazamiento de inicialización. Durante el desplazamiento parpadea el LED AUTO verde. El final del reset automático se indica con el LED verde AUTO parpadeando dos veces.

6.8.2 Inicialización en caso de fallo

Si la silla no reacciona a las activaciones normales (órdenes de teclas bloqueadas) o se queda parada o ejecuta las funciones de regulación solo con la mitad de la fuerza (desplazamiento lento de los accionamientos) se podría haber producido un fallo electrónico del sistema de mando (pérdida de la posición del motor durante la regulación) que se podrá subsanar con un desplazamiento de inicialización. Una avería causada de esta manera se indica con un parpadeo verde del LED AUTO y se puede subsanar fácilmente pulsando el reset automático se describe en el apartado „6.8.1.2 Reset automático“. El final del desplazamiento de inicialización se confirma con un doble parpadeo del LED de funcionamiento verde.

6.9. Regulación de la calota de cabeza

Además de la función de regulación por motor eléctrico de la calota de la cabeza, la silla de tratamiento presenta también posibilidades de regulación mecánica para posicionar de manera cómoda y precisa la cabeza del paciente adaptándose a sus dimensiones individuales.

Mediante un dispositivo de sujeción **(1)** fácil de activar se puede ajustar la calota de cabeza en el plano bidimensional y, a continuación bloquear el ajuste de manera segura. De este modo, la cabeza del paciente se puede adaptar de manera individual en lo que respecta a la inclinación y posición oblicua de la cabeza, así como flexión de la zona cervical.

Soltando el tornillo moleteado **(2)**, la calota de cabeza se puede ajustar adicionalmente en sentido longitudinal. De este modo se consigue colocar con comodidad al paciente manteniendo distancias adaptadas de manera individual entre el área de la cabeza/zona cervical y el apoyo de los hombros. Una vez adaptada la longitud, volver a bloquear de manera segura la calota de cabeza apretando el tornillo moleteado.



Funciones de regulación mecánica **(1)** y **(2)**



Regulación bidimensional mediante dispositivo de sujeción **(1)**

Cuidado

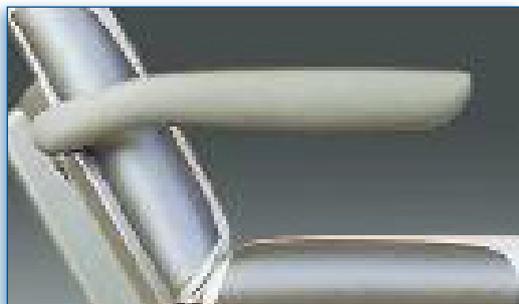
Tras ajustar con precisión la calota de cabeza y colocar al paciente en la posición definitiva, antes de empezar con el tratamiento o una intervención médica es preciso asegurar que el dispositivo de sujeción **(1)** esté bloqueado de nuevo y el tornillo moleteado **(2)** bien apretado.

Nota

- Si la calota de cabeza se acorta mucho manualmente en el eje longitudinal (p. ej. en posición de cirugía tumbada), antes de regularla a la posición „silla“, se deberá primero colocar en la posición de salida alargada para evitar que la calota no se solape con el respaldo. ¡Si no se coloca en la posición de salida la calota podría dañar el acolchado del respaldo!
- A la hora de cambiar al paciente de la posición de sentado a reposo (y viceversa), soltar el dispositivo de sujeción en la calota de cabeza. De este modo la cabeza del paciente acompañará cómodamente el movimiento de regulación de la silla manteniendo una postura corporal cómoda.

6.10. Regulación de los reposabrazos

Los reposabrazos también se pueden adaptar a la estatura del paciente. Para pacientes pequeños, especialmente niños, utilizar el reposabrazos derecho en el lado izquierdo de la silla de tratamiento y viceversa.



Ajuste de los reposabrazos: alto



Ajuste de los reposabrazos: bajo (p. ej. para niños)



Cuidado

El paciente solo puede subir y bajar de la silla por el lado amplio de la silla de tratamiento. Para ello es preciso plegar hacia arriba los apoyabrazos. De lo contrario, los pacientes tienden a apoyarse en los reposabrazos. Los reposabrazos no pueden soportar este tipo de carga (carga máx. de 30 kg), por lo que se podría lesionar el paciente y dañar la silla.

6.11. Extensión para las piernas con reposapiés integrado

El equipamiento de la silla de tratamiento **500 XLE** con extensión regulable para las piernas y reposapiés integrado (disponible opcionalmente ex fábrica) concede al paciente más espacio para las piernas aumentando así la comodidad a la hora de tumbarse.

Regulable en 6 posiciones en sentido longitudinal, la parte para las piernas se adapta así a la longitud de las piernas del paciente de manera que este puede colocar los pies cómodamente en el acolchado del reposapiés. Esto contribuye considerablemente a la relajación del paciente mientras se está sometiendo a un tratamiento.

La silla de tratamiento **500 XLE** con extensión para las piernas ofrece una amplia superficie de reposo con una longitud máxima de 2090 mm. De este modo, se ganan 190 mm con respecto al modelo estándar (longitud máx. en posición de reposo: 1900 mm).

En la posición silla (posición reset: posición inicial definida ex fábrica para que los pacientes se suban y bajen de la silla, véase apartado „6.8. Función reset“), el reposapiés se puede utilizar para subirse y bajarse a la silla.



Atención

- El uso del reposapiés para subirse y bajarse a la silla solo está permitido en la „posición silla“, cuando la extensión para las piernas está introducida correctamente.
- No utilizar la extensión extraída como superficie para sentarse. Solo soporta una carga máxima de 30 kg (tener en cuenta el símbolo de advertencia).

6.11.1 Ajuste y colocación del reposapiés



1. Para extender la parte para las piernas: pulsar el botón del mecanismo de activación y sacar el reposapiernas. Se puede ajustar de forma gradual. La longitud se puede ajustar en 6 posiciones.



2. Para acortar la parte para las piernas: Pulsar el botón del mecanismo de activación e introducir el reposapiernas extraído hasta la posición deseada.



3.  **Nota**
Para garantizar un cambio perfecto de la posición de reposo extendida a la posición silla, la parte para las piernas extraída se desbloquea automáticamente.



4. Una vez alcanzada la posición silla definitiva, elevar con el pie el reposapiés hasta que se enclave la posición final de la extensión para las piernas.

6.12. Manejo de los frenos

La silla de tratamiento está dotada en cada costado del chasis con una palanca de freno mecánica. Las palancas de freno se pueden activar de manera individual o conjunta.

Para activar los frenos de las ruedas las palancas de freno deben estar pulsadas hacia abajo. Una palanca de freno presionada hacia abajo frena las ruedas que se encuentran en ese lado. Si se desean frenar las cuatro ruedas, es preciso presionar hacia abajo las dos palancas de freno.

Para soltar los frenos, poner las palancas en la posición central (en paralelo al suelo). Las ruedas están entonces desbloqueadas y se pueden mover libremente.

Si una palanca está apuntando a la posición superior, se activa la función „Guía direccional“ para una rueda que se encuentre en ese lado (observar la señalización) y se bloquea para facilitar el control y maniobra de la silla (ver apartado „6.13. Control direccional de la silla“).



Ruedas frenadas



Freno soltado



Asistente de maniobra activado

! Cuidado

- Mientras se realiza un tratamiento o una intervención médica, los frenos deben estar puestos, las dos palancas presionadas hacia abajo.
- Durante la subida y bajada del paciente a la silla, los frenos deben estar puestos.
- En situaciones de transferencia del paciente, preste una atención especial al manejo correcto de las funciones «Frenado», «Desplazamiento» y «Control» de la silla de tratamiento móvil.

6.13. Control direccional de la silla

La silla de tratamiento móvil **500 XLE** dispone de un asistente de maniobra fácil de manejar y está dotada de ruedas bloqueables que presentan la función „guía direccional“.

Esta función adicional hace que una persona pueda maniobrar fácilmente la silla de forma controlada y se puede manejar desde ambos lados de la silla a través de la palanca de freno mecánica.

Para activar la guía direccional, dependiendo del sentido de desplazamiento seleccionado (control de la silla desde el lado de la cabeza o desde el lado de los pies), bloquee la rueda señalizada para ello. Adicionalmente, poner la palanca de freno que se debe seleccionar para este sentido de desplazamiento en la posición superior.



Palanca de freno en posición superior, la rueda en el lado del pie está bloqueada. Elegir este ajuste para „Desplazar la silla desde el lado de la cabeza“.



Señalización de la rueda bloqueada del lado del pie con „STEERING FOOT“



Palanca de freno en la posición superior, la rueda en el lado de la cabeza está bloqueada. Elegir este ajuste para „Desplazar la silla desde el lado de los pies“.



Señalización de la rueda bloqueada del lado de la cabeza con „STEERING HEAD“

Nota

Tenga en cuenta que la rueda direccional pertinente se bloquea en la „posición de seguimiento“ con respecto a su sentido de desplazamiento. Una posición de bloqueo „avanzada“ de la rueda puede dañar a la larga el mecanismo de sujeción.

6.14. Función de paro de emergencia

La silla de tratamiento está equipada con un interruptor de paro de emergencia. Dicho interruptor se encuentra en el lado superior de la caja de batería en la parte posterior de la silla y es de color rojo.



interruptor de
paro de emergencia

Si se activa el interruptor de paro de emergencia, se detiene de manera inmediata cualquier suministro de corriente al equipo poniendo la silla en cuestión de segundos en un estado seguro.

En la labor diaria de una consulta, necesitará esta función para preservar la seguridad del paciente, usuario o tercero

- en caso de peligro o para prevenir un peligro
- durante la realización de un tratamiento y el movimiento del paciente, con el fin de evitar que cualquier función de regulación se active de manera involuntaria o la silla se mueva accidentalmente.
- en tiempos de descanso en los que el paciente no está constantemente controlado, para evitar que éste active funciones de regulación de la silla de forma no autorizada.
- para desconectar correctamente la silla al final de la jornada laboral
- para cuando no se vaya a utilizar la silla durante mucho tiempo o se vaya a guardar

Botón de paro de emergencia soltado
= La silla está lista para su funcionamiento



El botón de paro de emergencia soltado sobresale en su forma fungiforme del soporte mostrando así que está desbloqueado. La silla de tratamiento reacciona a las órdenes de mando. El suministro de corriente a los elementos de accionamiento está activado

Botón de paro de emergencia pulsado
= Se ha parado la silla



No se ve el pulsador fungiforme rojo, solo la superficie superior del botón. La función de paro de emergencia está pulsada, es decir, la silla está bloqueada. Se ha interrumpido el suministro de corriente a los elementos de accionamiento.



Nota

Para desbloquear la silla es preciso pulsar el botón rojo y, al mismo tiempo, girarlo 180° hacia la derecha.



Cuidado

Las instrucciones anteriores sobre la función del paro de emergencia son imprescindibles para manejar de manera segura la silla de tratamiento. El explotador debe asegurarse de que tanto el personal operario como el especializado dispongan de los conocimientos necesarios al respecto.

6.15. Cargar

Una caja de batería completamente cargada suele garantizar un suministro de corriente eléctrica suficiente para realizar 30-40 operaciones. No obstante, para que la vida útil y la autonomía de la caja de batería sea lo más larga posible, se recomienda cargarla varias veces por semana. El LED verde de funcionamiento muestra mediante parpadeo que se debe volver a cargar la caja de batería. Cuando la batería se esté descargando totalmente, se emite una señal de aviso acústica (pitido).

Para cargar la batería deberá utilizar exclusivamente el cargador indicado en el apartado „3.1. Volumen de entrega“ con las características técnicas conforme al apartado „9.2. Datos de carácter electrotécnico“. El punto de conexión para el cargador se encuentra en la parte posterior de la silla en la cubierta del chasis, abajo a la derecha **(1)**. Para el funcionamiento de la silla (modo batería, sin conexión de red) es preciso asegurarse de que el conector de carga se halle encajado en el soporte giratorio con el orificio mirando al suelo.



(1)



(2)

Para cargar la caja de batería, gire el soporte y el conector de carga de modo que el conector quede en horizontal **(2)**. A continuación puede conectarse el cargador de forma fácil y segura. El piloto de control de carga de la caja de batería se enciende en color verde o naranja.

Verde: proceso de carga terminado; la caja de batería está cargada

Verde y naranja: proceso de carga incompleto, las baterías necesitan seguir siendo cargadas.

Se enciende el verde y el naranja parpadea: proceso de carga casi terminado.

Al enchufar la caja de la batería a la toma de corriente se deberán encender siempre los pilotos verde y naranja. Si solo se enciende el verde quiere decir que la caja de batería presenta un fallo.

Si el piloto cambia de naranja a verde, la caja de batería está completamente cargada. Un ciclo de carga dura normalmente de 12 a 15 horas. Tras 15 h de carga la caja de batería está llena. Con una protección integrada contra sobrecarga se evita sobrecargar la caja de batería.

Es preciso asegurarse de que al finalizar el proceso de carga se vuelva a girar el orificio del casquillo del conector de carga de modo que dicho orificio quede mirando al suelo. De este modo se evita que penetren líquidos.

Debería tener siempre de repuesto una caja de batería de recambio completamente cargada. Para cambiar la caja de batería tenga en cuenta las instrucciones que aparecen en el apartado „11.2.1 Sustitución/cambio de la caja de batería“.

Advertencia

Evitar descargas eléctricas, fuego y explosiones

- No emplee cables ni enchufes dañados, ni tampoco tomas de corriente sueltas.
- No toque el cable con las manos húmedas ni tirar de él.
- Los cables no pueden estar doblados ni dañados.
- No utilice la silla mientras se esté cargando la batería y no la toque con las manos húmedas.
- No ponga en cortocircuito el cargador y la caja de batería.
- No permita que el cargador ni la caja de batería se caigan y protéjalos contra sacudidas.
- No cargue la caja de batería con cargadores que no estén autorizados por el fabricante.
- No utilice nunca una caja de batería dañada.

Advertencia

- La batería se deberá cargar, y con ello enchufar y desenchufar de la red de suministro de corriente, siguiendo siempre el orden expuesto a continuación:
Carga: 1er paso: conectar el cargador a la silla;
 2º paso: conectar el cargador a la red eléctrica
Desconexión de red: 1er paso: desenchufar el cargador de la red;
 2º paso: desenchufar el cargador de la silla
- El aparato solo se puede poner en funcionamiento en el modo de batería. Está terminantemente prohibido tratar al paciente durante el proceso de carga.

Atención

Si las cajas de batería se guardan durante mucho tiempo, se deberán volver a cargar como muy tarde transcurridos 4 semanas. Si se ignora esta advertencia y no se cargan las baterías de manera inmediata, éstas quedarán completamente descargadas y defectuosas. Esto es aplicable a baterías intercambiables en forma de cajas así como baterías integradas en equipos en desuso.

Nota

- Durante el proceso de carga, la silla de tratamiento no se puede poner en funcionamiento. Las funciones de regulación no se pueden activar.
- El cargador está dotado de un conector primario intercambiable y, de ser necesario, se podrá equipar con los adaptadores específicos de cada país.
- La carga se puede realizar bien en la caja de batería separada de la silla o directamente en la silla. Para sacar o volver a meter la caja de batería siga las instrucciones que aparecen en el apartado „11.2.1 Sustitución/cambio de la caja de batería“.
- Evite que la caja de batería se descargue completamente. Cada descarga completa reduce considerablemente la vida útil de la misma.
- Una caja de batería completamente descargada se deberá cargar durante al menos 42 horas.
- Las baterías incluidas en la caja de batería son piezas de desgaste. La vida útil de la caja de batería es de aproximadamente 3 años con un consumo medio y unos cuidados regulares.
- La garantía no cubre las baterías puesto que se consideran piezas de desgaste
- Encontrará las características técnicas de la batería y del cargador en el apartado „9. Características técnicas“.
- La IATA (International Air Transport Association) autoriza el transporte de las baterías en aviones y embarcaciones.
- Elimine la caja de batería y los cargadores usados conforme a las disposiciones locales vigentes

7. Instrucciones sobre el cuidado y la desinfección

Es preciso asegurarse de que, durante el proceso de limpieza, la silla no esté conectada a la red eléctrica y el pulsador de paro de emergencia esté enclavado.

Tratar todas las superficies de la silla con un paño suave un poco húmedo y con productos de limpieza y desinfectantes que sean compatibles con el material. Se ruega observar las siguientes recomendaciones y las instrucciones de uso del producto utilizado.

Una vez desinfectadas las superficies acolchadas de la silla de tratamiento, no cubrir las de inmediato y esperar a que se sequen al aire. Así evitará que el material se estropee (decoloración, grietas) a causa de las rozaduras mecánicas.

Es preciso tener en cuenta las siguientes recomendaciones generales sobre la compatibilidad de productos de limpieza y desinfectantes con nuestros aparatos:

- Son adecuados los productos de limpieza y desinfectantes suaves con bajo contenido de alcohol y/o agentes tensioactivos adecuados (tener en cuenta la concentración!) o mezclas de los mismo
- Los desinfectantes muy ácidos o alcalinos, así como los que contengan ingredientes agresivos (p. ej. peróxido) pueden dañar de manera irreversible los materiales de plástico
- Un excesivo contenido de alcohol (superior al 45%) hace que, si se utiliza repetidamente, el acolchado se vuelva poroso y se agriete aumentando así la cantidad de gérmenes
- Si se utilizan de manera repetida productos excesivamente agresivos, las superficies de plástico (p. ej. la carcasa del chasis) acaban perdiendo el brillo y se ponen también ásperas (p. ej. acetona, concentración excesivamente alta de compuestos de amonio cuaternario).

Atención

- Limpiar previamente los componentes eléctricos, como el mando manual y el panel de pedales, con un paño seco y, a continuación, desinfectarlos utilizando para ello un paño moderadamente humedecido e impregnado con un producto desinfectante adecuado.
- La silla de tratamiento, incl. sus accesorios, no ha sido concebida para ser limpiada en sistemas automáticos (p. ej. jet stream).
- El cliente actúa por riesgo propio si decide utilizar otros desinfectantes y productos de limpieza no recomendados.

Nota

Tras la limpieza realice una prueba de funcionamiento integral.

7.1. Limpieza y desinfección de las superficies acolchadas

La tabla que aparece a continuación muestra una selección de productos que son adecuados y no adecuados para la limpieza o desinfección de las superficies acolchadas skai® de la silla.

	Productos desinfectantes recomendados para la limpieza y desinfección del material del acolchado skai®.
	Productos desinfectantes recomendados de manera limitada para la limpieza y desinfección del material del acolchado skai®. Probar este tipo de productos primero en un punto oculto para saber si son compatibles con el material. Siempre que sea posible, emplear diluido y no dejar actuar durante mucho tiempo.
	Productos desinfectantes no recomendados para la limpieza y desinfección del material del acolchado skai®.

Nota

No asumimos ninguna responsabilidad en caso de que el fabricante cambie la composición del producto desinfectante.

Material/Material	Desinfectants/Disinfectant										Hersteller/Manufacturer
	skai® Mano-S	skai® Palena	skai® Tundra	skai® Parotega NF	skai® Pasatina	skai® Pavinto	skai® Plata	skai® Pandora Plus	skai® Palma NF	skai® Palma	
Cleanisept / Wipes 5%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Dr. Schumacher GmbH
Hexaquart lemon fresh 2%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	B. Braun Melsungen AG
Franko-Cid N 0,25%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Franken Chemie GmbH & Co. KG
Dessan 2 0,25%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Franken Chemie GmbH & Co. KG
FD300 1%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Dürr Dental AG
Antifect plus 0,5%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Schülke & Mayr GmbH
ASCEA-des unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Aquagenius Schweiz GmbH
Lysoformin spezial 0,75%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH
Desomed rapid AF unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Desomed – Dr. Trippen GmbH
Apesin rapid 3%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Tana Chemie GmbH
Optisept 7%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Dr. Schumacher GmbH
Aldasan 2000 4%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH
Meliseptol foam pure unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	B. Braun Melsungen AG
Perform 3%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Schülke & Mayr GmbH
Biquanid Fläche N 3%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Dr. Schumacher GmbH
Kohrsolin extra 4%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	BODE Chemie GmbH
FD366 unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Dürr Dental AG
CosiMed 7,5%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	cosiMed GmbH
Meliseptol rapid unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	B. Braun Melsungen AG
Microbac forte 3%ig	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	BODE Chemie GmbH
FD360 unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Dürr Dental GmbH
Mikrozid sensitive liquid unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Schülke & Mayr GmbH
Incidin liquid unverdünnt	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Ecolab GmbH

Desinfektionsmittellempfehlung

Disinfectant recommendation

Acolchado estándar: ver skai Tundra Acolchado electroconductor: ver skai Mano-S

7.2. Limpieza y desinfección del reposacabezas

Para la limpieza y desinfección del reposacabezas en espuma blanda de poliuretano están indicados los jabones suaves y los desinfectantes de superficies con alcohol de base etanol y/o propanol, con máxima concentración de 50-60 %.

7.3. Limpieza y desinfección de las superficies de plástico

Para limpiar y desinfectar el revestimiento de plástico de la silla, se recomienda usar desinfectantes suaves con bajo contenido de alcohol y/o agentes tensioactivos adecuados (¡tener en cuenta la concentración!) o mezclas de los mismos.



Atención

Los productos de limpieza y desinfectantes con un alto contenido de alcohol pueden, especialmente tras un uso frecuente, agrietar el material de plástico de la silla y ponerlo áspero. Lo mismo se aplica a los productos químicos no compatibles como acetona y compuestos de amonio cuaternario.

7.4. Protección de la silla con sábana stayClean

Los líquidos agresivos y salinos pueden dañar la silla de tratamiento a largo plazo. Por este motivo recomendamos utilizar la práctica cubierta protectora „stayClean“. Nuestra sábana desarrollada especialmente para este fin ofrece una protección óptima, especialmente de las piezas móviles y la vez que representa una medida higiénica para proteger al paciente.

Protección perfecta de los equipos

- Protección contra corrosión
- Lado del revés 100 % impermeable, lado derecho absorbente
- El acolchado se ensucia menos
- Sujeción segura mediante capucha, lazos y agujeros punzonados

La práctica protección higiénica para pacientes

- Artículo de un solo uso, envasado higiénico
- Agradable fieltro de felpa suave en el lado del paciente
- Sábana larga sintética con función de barrera
- Absorbente y resistente a la rotura

Ventajas destinadas a aumentar la eficiencia

- Cambio sencillo de las sábanas usadas
- Enorme ahorro de tiempo
- Precio de compra económico

Fácil de utilizar:



1. Colocar la sábana protectora, con la flecha mirando hacia arriba, en el centro de la silla.



2. Desplegarla primero hacia la izquierda y, después, repetidamente desde dentro hacia afuera.



3. Cubrir la calota de cabeza con la capucha.



4. Enganchar los dos ojales en los botones laterales.



5. Tirar de la sábana hacia abajo, cubriendo la parte de los pies. Colocar las aberturas previstas sobre las agarraderas.



Resultado: una protección para la silla limpia que no se resbala y que protege contra líquidos e impurezas.

Pedir las sábanas protectoras *stayClean* en:

- Tel. 0941/78862-15
- stayClean@ufsk-osys.com

8. Mantenimiento

Estaremos a su entera disposición para cualquier consulta técnica, servicio postventa y pedido de piezas de repuesto en la siguiente dirección:

UFSK-International OSYS GmbH
Kirchhoffstraße 1
D - 93055 Regensburg

Teléfono: +49 941 78862-15
Fax: +49 941 78862-35
Mail: info@ufsk-osys.com
Web: www.ufsk-osys.com

Si, bajo responsabilidad propia, se efectúan cambios y/o se abren componentes electrónicos sin consultar al proveedor, la garantía del fabricante perderá su eficacia, así como se anula automáticamente toda responsabilidad en torno al producto.

Partiendo de un servicio medio y un mantenimiento y cuidado adecuados por parte del usuario, se puede contar con que la silla de tratamiento tenga una vida útil de unos 10 años.

8.1. Rutina de mantenimiento



Cuidado

Los trabajos de comprobación y mantenimiento en el aparato mencionados a continuación no se podrán llevar a cabo mientras se esté usando en pacientes ni cuando se estén realizando tratamientos.



Atención

Utilizar piezas de repuesto originales para cualquier reparación que sea necesaria. Eliminar de manera inmediata los defectos detectados. No utilizar una silla de tratamiento defectuosa.

8.1.1 Controles a efectuar antes de cada uso

Control visual general

- Daños de cualquier tipo de las piezas visibles de la carcasa y bastidor, del acolchado, del mando manual y panel de pedales y sus cables, existencia de todos los componentes de la silla de tratamiento.
- Daños del cable situado en el exterior: roturas, agrietamiento, cortes, pliegues o aplastamientos, decoloración de la cubierta del cable, desgaste, abolladuras, puntos frágiles, aislamiento interior visible o conductores metálicos.

Controles del emplazamiento:

- Es preciso asegurarse de mantener las distancias adecuadas con respecto a los conductos de suministro, así como alféizares, etc.

8.1.2 Rutina de mantenimiento diaria

Comprobaciones del funcionamiento:

- Comprobar que el chasis y los frenos funcionen bien, así como que se pueda desplazar. Comprobar que no se emitan ruidos inusuales.
- Comprobar las opciones de regulación

8.1.3 Rutina de mantenimiento anual

Los mantenimientos anuales sólo podrán ser efectuados por electricistas profesionales según la norma DIN EN 62353.

Nuestro servicio de atención al cliente estará encantado de presentarle una oferta para el espacio germanoparlante. Para este tipo de servicios en el extranjero, contamos con representantes autorizados. Si lo desea, podemos facilitarle sus direcciones por teléfono.

8.1.4 Controles a realizar después de trasladar la silla o de un largo periodo sin utilizar

Control visual general:

- Daños de cualquier tipo de las piezas visibles de la carcasa y bastidor, del acolchado, del mando manual y panel de pedales y sus cables, existencia de todos los componentes de la silla de tratamiento.
- Daños del cable situado en el exterior: roturas, agrietamiento, cortes, pliegues o aplastamientos, decoloración de la cubierta del cable, desgaste, abolladuras, puntos frágiles, aislamiento interior visible o conductores metálicos.
- Daños en carcasas (mando manual y panel de pedales, carcasa del motor, enchufe): roturas, agrietado, cortes, pliegues o aplastamientos, desgaste
- Daños en las partes del bastidor: deformaciones, abolladuras, agrietado o rotura, desgaste por abrasión o aparición de desgaste
- Daños en los contactos enchufables: pins deformados, zócalos doblados, daños en el collarín de los casquillos o juntas tóricas del conector
- Daños de los accesorios relacionados con el producto: deformaciones, desgaste, roturas o agrietado
- Existencia de todos los componentes de la silla de tratamiento

Comprobaciones del funcionamiento:

- Comprobar que el chasis y los frenos funcionen bien, así como que se pueda desplazar. Comprobar que no se emitan ruidos inusuales.
- Comprobar la eficiencia de los alivios a la tracción
- Comprobar el tendido de los cables
- Comprobar que los enchufes estén en buen estado
- Comprobar que todos los pernos de unión, así como sus pasadores de aletas estén en buen estado; comprobar que los pernos no presenten cambios

Controles del emplazamiento:

- Comprobar que la silla esté colocada de forma bien estable. No se debe cargar el equipo en un nivel inclinado con un ángulo de inclinación $\geq 10^\circ$.
- Es preciso asegurarse de mantener las distancias adecuadas con respecto a los conductos de suministro, así como alféizares, etc.

8.2. Plantilla para el mantenimiento anual conforme a DIN EN 62353

Debido a la frecuente utilización de la silla de tratamiento **500 XLE** en operaciones ambulatorias, nuestra empresa, como fabricante, recomienda la realización anual de un control técnico de seguridad.

Protocolo de controles en materia de seguridad/Informe de inspección DIN EN 62353(VDE 0751)

Organización inspectora:		Motivo de la inspección	
Nombre del inspector:		<input type="checkbox"/> Inspección previa a la puesta en marcha (valor de referencia) <input type="checkbox"/> Inspección de repetición (periódica) <input type="checkbox"/> Inspección tras puesta a punto	
Organización responsable (explotador)/emplazamiento:			
Equipo: Silla de tratamiento		Núm. de inventario:	
Tipo: 500 XLE		Número de serie:	
Fabricante: UFSK-International OSYS GmbH		Accesorios:	
Clase I según MPG, no esterilizado, activo (=eléctrico)			
<input type="checkbox"/> con función de medición <input checked="" type="checkbox"/> sin función de medición (no se necesitan controles de medición)			
Protección contra explosiones:	Tipo de la unidad de aplicación:	Clase de protección eléctrica:	Conexión de red:
<input type="checkbox"/> AP <input type="checkbox"/> APG <input checked="" type="checkbox"/> SIN	<input checked="" type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> BF <input type="checkbox"/> CF	<input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II	<input type="checkbox"/> DPS ¹⁾ <input checked="" type="checkbox"/> sin conexión continua a red; uso adecuado: modo batería con tensión baja de protección 24 V DC
Mediciones eléctricas (DIN EN 62353): ²⁾	Valor medido	Valores límites	OK
Resistencia de conductor protector	.....n.a..... Ω	-	
Corriente de escape de equipos NC	..... μA	< 100 μA	<input type="checkbox"/>
Corriente de escape de equipos SFC	.....n.a..... μA	< 500 μA	
Corriente de escape de pacientes NC	..... μA	< 100 μA	<input type="checkbox"/>
Corriente de escape de pacientes SFC	..... n.a..... μA	< 500 μA	
Resistencia de aislamiento	..... MΩ	> 7 MΩ	<input type="checkbox"/>
Equipo de medición empleado - opcional: gossen metrawatt, Secutest, tipo:			
Proceso de medición empleado: medición directa			

¹⁾ DPS cable de red extraíble (en: Detachable Power Supply cord); no disponible en este modelo; la carga se realiza a través de una fuente de alimentación de enchufe sin cable de conexión de red

²⁾ No se aplica a modo de batería; las mediciones eléctricas conforme a DIN EN 62353 (DGUV-regulación 3, antiguamente BGV A3) hacen referencia exclusivamente al estado de carga empleando el cargador propio del producto médico

Inspección visual y de funcionamiento				
Tipo de inspección	Componente a inspeccionar	OK	No OK	Observación
Inspección visual Equipo	Placa de identificación			
	Instrucciones de uso disponibles			
	Chasis/ruedas			
	Estructura sin inclinaciones			
	Todos los elementos de unión			
	Revestimientos			
	Acolchado			
Inspección visual Componentes eléctricos	Fuente de alimentación de enchufe/cargador			
	Cable de carga			
	Mando manual			
	Mando de pie			
	Estado de todos los accionamientos			
	Caja de batería			
Inspección del funcionamiento Accionamientos	Ajuste de altura			
	Calota de cabeza, respaldo, asiento y parte de piernas			
	Reposabrazos			
Inspección del funcionamiento Ruedas	Ruedas giran con facilidad			
	Bloqueo de ruedas			
	Freno			
Inspección del funcionamiento Sistemas electrónicos	Elementos de mando			
	Sistema de mando			
	Paro de emergencia			
	LED batería			

Evaluación global:

- No se han detectado deficiencias en la seguridad ni en el funcionamiento.
- No existe riesgo directo, las deficiencias detectadas se pueden subsanar de inmediato.
- ¡Poner el equipo fuera de funcionamiento hasta que se subsanen las deficiencias!
- El equipo no cumple los requisitos/Se recomienda cambiar los componentes/ponerlo fuera de servicio.

Ciclo de pruebas recomendado para inspección de repetición (periódica): 12 meses

Evaluación a cargo de: _____
Inspector

Fecha/Firma: _____

8.3. Vista general de las averías en el funcionamiento y su subsanación

A continuación se mencionan los fallos que aparecen y sus causas, así como las posibilidades para subsanarlos. Así se ahorra tener que contratar a un técnico. Si resulta necesario cambiar piezas, especialmente piezas portadoras de corriente, emplear exclusivamente piezas de repuesto originales y deje que se encargue de ello un especialista. Antes de realizar cualquier trabajo de conservación, desenchufar la silla de tratamiento de la alimentación de corriente y comprobar que no esté sometida a tensión siguiendo los principios habituales.

Advertencia

Si se produce un fallo que no puede subsanar siguiendo la tabla de localización de fallos, etiquete el equipo como „no apto para el funcionamiento“ e informe a nuestro servicio técnico.

AVERÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No funciona la regulación eléctrica de altura de la silla de tratamiento	El interruptor de paro de emergencia en la silla de tratamiento está activado.	Desbloquear
	Mando manual defectuoso	Informar al personal especializado o servicio técnico
	Panel de pedales defectuoso	Informar al servicio técnico
No funcionan las funciones de regulación de la calota, respaldo, asiento y parte de las piernas	Nivel de carga de batería demasiado bajo	Informar al personal especializado
	Baterías defectuosa	Informar al personal especializado
	Regulación de altura defectuosa	Informar al servicio técnico
	Sistema de mando defectuoso	Informar al servicio técnico ¹⁾
Funciones de regulación solo a media potencia; „desplazamiento lento de los accionamientos“ o después de llegar a una posición de MEMO, el LED verde AUTO parpadea continuamente	Sistema de mando en modo de fallo Baterías casi vacías	Realizar inicialización/reset conforme al apartado 6.8.2. o al apartado 6.8.1.
Desplazamientos automáticos bloqueados	Sistema de mando en modo de fallo	Realizar inicialización/reset conforme al apartado 6.8.2. o al apartado 6.8.1.
Función de memorización bloqueada	Sistema de mando en modo de fallo	Realizar inicialización/reset conforme al apartado 6.8.2. o al apartado 6.8.1.

¹⁾ Aviso para técnicos de servicio:

Para confirmar el diagnóstico de error „Sistema de mando defectuoso“, recomendamos desconectar el sistema de mando de la corriente durante 2 minutos (desconexión de la batería) y, a continuación, realizar una prueba de funcionamiento. Si se vuelve a producir un error, cambiar el sistema de mando.

9. Características técnicas

La placa de identificación se encuentra en la columna. A la hora de realizar un pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar la denominación con el número de serie indicado en la placa de identificación.

9.1. Medidas y pesos

Ancho máximo	610 mm (superficie de apoyo) / 850 mm (con apoyabrazos)
Longitud máxima	1760-1900 mm; Opcionalmente con extensión para las piernas: + 190 mm
Altura máxima	925 mm; 955 mm (acolchado confortable)
Calota de cabeza	motor eléctrico, ángulo: $-29^{\circ}/+35^{\circ}$; Fmax = 20 kg; longitud: 255 mm, anchura: 245 mm
Regulación respaldo	motor eléctrico, ángulo: $0^{\circ}/+83^{\circ}$; Fmax = 90 kg; longitud: 610 mm, anchura: 610 mm
Regulación asiento	motor eléctrico, ángulo: $-5^{\circ}/+35^{\circ}$; Fmax = 90 kg; longitud: 450 mm, anchura: 610 mm;
Regulación parte piernas	motor eléctrico, ángulo: $0^{\circ}/+77^{\circ}$; Fmax = 50 kg; longitud: 510 mm, anchura: 610 mm;
Ajuste de altura del conjunto	motor eléctrico, elevación: 300 mm; Fmax = 250 kg;
Altura de acceso	580 mm (estándar) 500 mm (estándar incl. extensión para las piernas) 610 mm (confortable) 530 mm (confortable incl. extensión para las piernas)
Espacio para las piernas	520 - 820 mm
Posición de Trendelenburg	-12° / Posición de Trendelenburg inversa $+5^{\circ}$
CPR	Posición tumbada Altura: 625 mm (confortable 655 mm) respaldo 0° , asiento 0° , parte para las piernas 0° preajuste ex fábrica (no es reemplazable)
Opcionalmente: regulación de la extensión para las piernas	mecánico con autorretracción; se puede fijar gradualmente en 6 posiciones; Carrera de ajuste máxima: 190 mm Extensión para las piernas introducida: Longitud: 510 mm, ancho: 610 mm Espacio máximo para las piernas (paciente): 470 mm Extensión para las piernas extraída: Longitud: 700 mm, ancho: 610 mm Espacio máximo para las piernas (paciente): 660 mm Dimensiones reposapiés: Longitud: 230 mm, ancho: 400 mm;
Reposabrazos	Ángulo: $0^{\circ}/+180^{\circ}$; Fmax = 30 kg; longitud: 470 mm, anchura: 75 mm
Chasis	Longitud exterior: 785 mm; Anchura exterior incl. palanca: 720 mm; Diámetro de ruedas: 125 mm
Peso	135 kg (sin accesorios)

9.2. Datos de carácter electrotécnico

Conexión de red (cargador)	Input: 100-240 V, max. 0,6 A; 50/60 Hz; Output: 30 V, 0,83 A
Modo de batería	batería de gel de plomo, 2 uds, 12V, 7,2 Ah
Duración de funcionamiento/ servicio intermitente de las columnas elevadoras y de los accionamientos	máx. 10%; Funcionamiento en continuo máx. 2 min con pausa a continuación de 18 min
Tipo de protección de los accionamientos	IP54
Funciones de seguridad	Protección contra sobrecarga Desconexión por sobrecorriente Función de paro de emergencia Conexión equipotencial
Ejecución eléctrica	DIN EN 60 601-1, clase de protección II, tipo B, grado de protección IP24

9.3. Clasificaciones

Producto médico Conformidad CE	en UE: Clase I, sin función de medición, no estéril; Proceso de evaluación de conformidad conforme con los anexos II y III, reglamento (UE) 2017/745, Art. 52(7) En EE.UU. / FDA: clase I, evaluación de conformidad conforme a 21 CFR parte 886, 510(k) exento
Grado de protección conforme a DIN EN 60 601-1	Clase de protección eléctrica II, unidad de aplicación tipo B
Tipo de protección de la carcasa conforme a DIN EN 60529	Grado de protección IP54
Inspección en materia de seguridad conforme a DIN EN 62353	1 vez al año

9.4. Condiciones externas

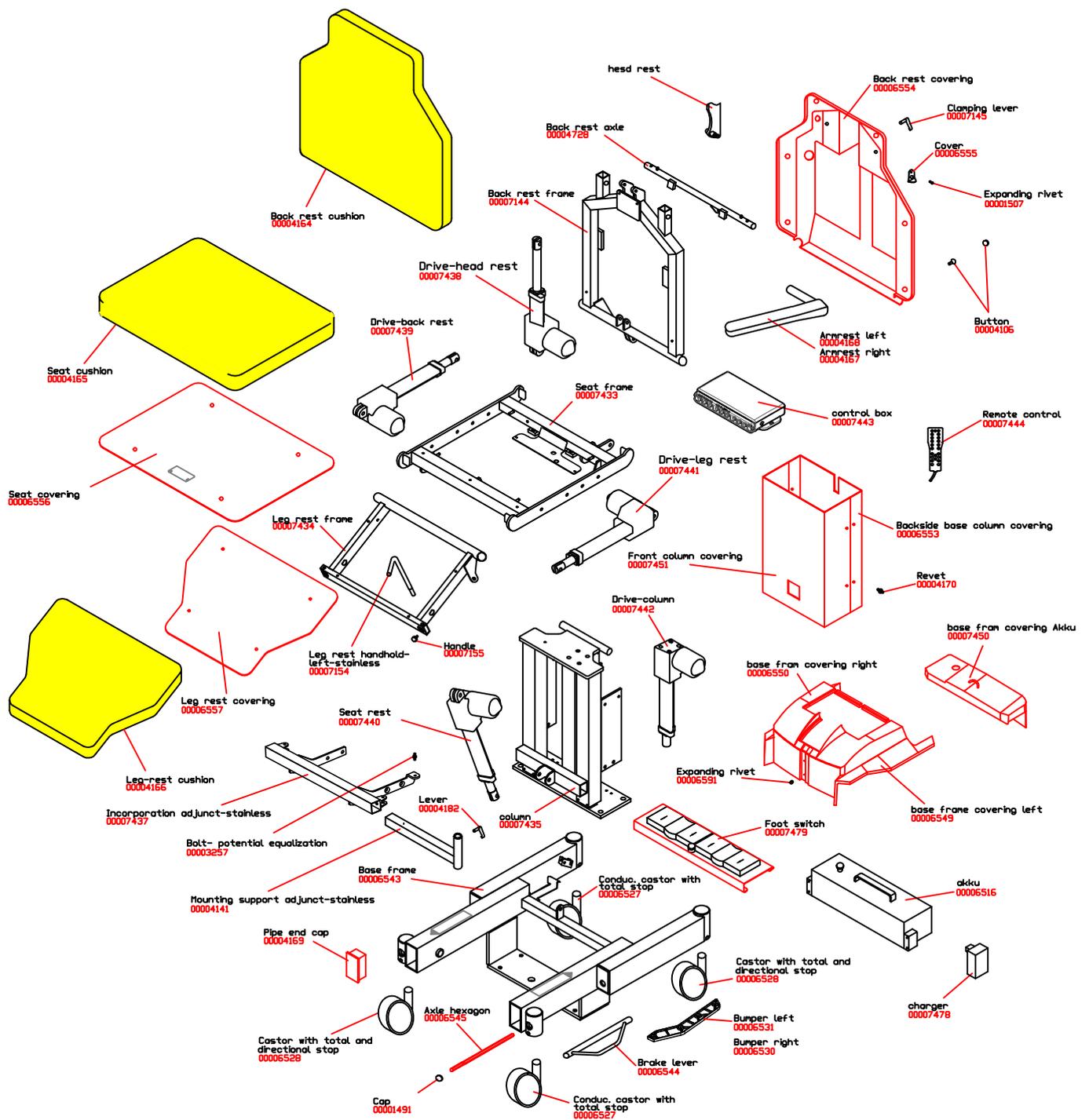
Condiciones entorno para el servicio	temperatura +10°C... +40°C humedad relativa del aire 30%...75% Presión del aire 700hPa...1060hPa
Condiciones externas para transporte y almacenamiento en embalaje de envío	temperatura -20°C... +50°C humedad relativa del aire 10%...95% Presión del aire 660hPa...1080hPa

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones en la ejecución y volumen de entrega por motivos de los avances técnicos.

10. Plano técnico y lista de piezas de repuesto

10.1. Plano técnico

Plano de montaje 500 XLE completo



10.2. Lista de las piezas de repuesto con números de pedido

 Nota

- Solo se pueden emplear accesorios y piezas de repuesto autorizados por el fabricante. Los accesorios y las piezas de repuesto originales ofrecen la garantía para que el equipo funcione de manera segura y sin averías.
- A continuación encontrará una selección de las piezas de repuesto utilizadas con más frecuencia.
- Recibirá más información en info@ufsk-osys.com

N° pos.	Denominación	Número de artículo
0000 1491	Tapa Starlock-11mm-NIRO	4000 0038
0000 1507	Remache expansible-5x9,5-blanco	4000 1425
0000 3257	Perno de conexión equipotencial	4000 0047
0000 4106	Pulsador seta-negro	4000 0060
0000 4141	Soporte accesorios NIRO	4000 0075
0000 4164	Tapizado respaldo (antracita)	4000 0097
0000 4165	Tapizado asiento (antracita)	4000 0098
0000 4166	Tapizado parte de las piernas (antracita)	4000 0099
0000 4167	Apoyabrazos izquierdo	4000 0101
0000 4168	Apoyabrazos derecho	4000 0100
0000 4169	Caperuza tubular-90x50	4000 0102
0000 4170	Remache provisional-8 mm	4000 0103
0000 4182	Palanca de sujeción-M6x12-NIRO	4000 0113
0000 4728	Eje respaldo-galvanizado	4000 0289
0000 6516	Caja de batería	3047 0000
0000 6527	Rodillo doble conductividad el. D125 se puede fijar totalmente	4000 1398
0000 6528	Rodillo doble D125 se puede fijar completamente y en una dirección	4000 1399
0000 6530	Protección contra golpes-derecha (sólo en juego)	4000 1428
0000 6531	Protección contra golpes-izquierda (sólo en juego)	4000 1427
0000 6543	Chasis 500 XLE RAL 7016 estructura fina	4000 1397
0000 6544	Palanca de freno NIRO	4000 1402
0000 6545	Árbol hexagonal	4000 1401
0000 6549	Revestimiento chasis izquierda-ABS-blanco (solo en juego)	4000 1408
0000 6550	Revestimiento chasis derecha-ABS-blanco (solo en juego)	4000 1409
0000 6553	Revestimiento Columna elevadora posterior PS-blanco	4000 1406
0000 6554	Revestimiento respaldo	4000 1421
0000 6555	Cubierta revestimiento respaldo	4000 1424
0000 6556	Revestimiento placa asiento PS-blanco	4000 1414
0000 6557	Revestimiento placa parte de las piernas PS-blanco	4000 1417

N° pos.	Denominación	Número de artículo
0000 6591	Remache expansible-5x10,5 -blanco	4000 1410
0000 7144	Bastidor respaldo-RAL 7016 estructura fina	4000 2141
0000 7145	Palanca de sujeción-M8x20-NIRO	4000 2136
0000 7154	Empuñadura parte de las piernas-izquierda/derecha-NIRO	4000 2134
0000 7155	Mango en estrella M8 NIRO	4000 2135
0000 7400	Accionamiento asiento	4000 2314
0000 7433	Bastidor asiento RAL 7016 estructura fina	4000 2313
0000 7434	Bastidor parte de las piernas-RAL 7016 estructura fina	4000 2315
0000 7435	Columna elevadora parte superior e inferior RAL 7016 estructura fina	4000 2309
0000 7437	Alojamiento accesorios NIRO	4000 2312
0000 7438	Accionamiento calota de cabeza	4000 2348
0000 7439	Accionamiento-respaldo	4000 2347
0000 7441	Accionamiento parte piernas	4000 2316
0000 7442	Accionamiento Columna elevadora	4000 2310
0000 7443	Sistema de mando	4000 2317
0000 7444	Mando manual	4000 2318
0000 7450	Revestimiento-chasis-batería-ABS-blanco	4000 2308
0000 7451	Revestimiento Columna elevadora delantero PS-blanco	4000 2311
0000 7478	Cargador de enchufe universal	4000 2307
0000 7479	Interruptor del pedal completo incl. chapa y revestimiento	4000 2319
	Calota de cabeza (sin figura), bajo demanda	3351 1000
	Calota de cabeza con concavidad y extremo redondeado (sin figura), bajo demanda	4000 1294
	Piezas acolchadas 500 XLE comfort (sin figura), bajo demanda	
	Acolchado extensión para las piernas incl. reposapiés (sin figura), bajo demanda	



Nota

La garantía no cubre las siguientes piezas:

- Todas las piezas tapizadas
- Daños en la pintura
- Todos los daños provocados por un uso indebido del equipo.
- Caja de batería

11. Trabajos de servicio

Solo permita que el personal de conservación repare la silla de tratamiento.

Nuestro servicio de atención al cliente y servicio técnico está a su disposición para facilitarle información técnica. Encontrará nuestros datos de contacto (fabricante) en el apartado „1.2. Fabricante y derechos de autor“ de estas instrucciones de uso y servicio. Si así lo solicita, estaremos encantados de facilitarle las direcciones de los distribuidores autorizados, especialmente en el extranjero.

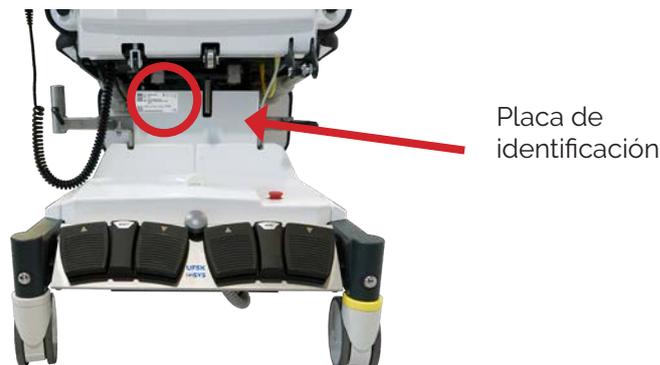
! Advertencia

Los cambios, nuevos ajustes y las reparaciones en la silla solo podrán ser llevados a cabo directamente por el fabricante o por un taller autorizado por el fabricante.

🔧 Nota

A la hora de ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente rogamos que indique la denominación, el tipo y el año de fabricación del equipo. Encontrará dichos datos en la placa de identificación del mismo.

La explicación de los elementos de identificación se encuentra en el apartado „2.5. Etiquetado del equipo y placa de identificación“. La placa de identificación se encuentra en el ajuste de altura de la columna elevadora, bajo el asiento (ver figura):



11.1. Sistema mecánico

Para la sustitución de las ruedas, los frenos y los mandos de ajuste, las instrucciones de sustitución y las listas de componentes están disponibles a petición.

11.2. Sistema eléctrico y sistema de mando

11.2.1 Sustitución/cambio de la caja de batería

! Cuidado

El cambio de la caja de batería solo puede ser llevado a cabo por personas que, debido a su formación o instrucción, poseen los conocimientos y la experiencia necesarios para ello (personal especializado).

A continuación se ilustra cómo se realiza el cambio de la caja de batería:



1. Extraer el panel de pedales y colocarlo en el suelo.



2. Pulsar el botón de paro de emergencia.



3. Abrir el clip sujetacables y sacar el cable adaptador del clip.



4. Quitar la protección de la caja de batería.



5. Desenchufar el cable de conexión del sistema de mando.



6. Sacar la caja de batería.



7. Insertar la caja de batería cargada (de repuesto) en el dispositivo colgante.



8. Volver a enchufar el cable del sistema de mando colgado.

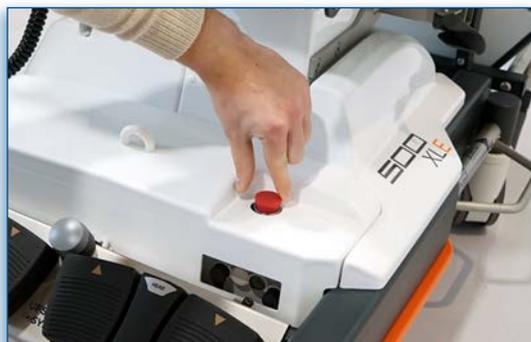


Atención

Asegurarse de que el enchufe se encuentre introducido está correctamente, de ser necesario humedecer el anillo retén en el enchufe para facilitar su introducción.



9. Montar la protección y volver a fijar el cable adaptador en el clip sujetacables.



10. Girar el botón de paro de emergencia hacia la derecha y soltarlo de nuevo.



11. Volver a poner el panel de pedales.



12. Encender e inicializar la silla de tratamiento. Para inicializar: Pulsar durante 1 s la tecla Auto y después la tecla Reset. Realizar a continuación una prueba de funcionamiento para comprobar que todas las funciones de la silla de tratamiento funcionen perfectamente.

11.2.2 Cambiar el sistema de mando

Advertencia

Solo un técnico electricista está autorizado a cambiar el sistema de mando.

Para cambiar el sistema de mando, la silla debe estar completamente subida y el respaldo en una posición horizontal para poder quitar el acolchado del asiento. Si todavía siguen funcionando, activar las funciones de regulación del mando manual. A continuación, desconectar el equipo con la tecla power del mando manual. Si el sistema de mando está totalmente defectuoso, separar el motor del respaldo del bastidor de la silla y poner manualmente el respaldo en la posición horizontal.



1. Subir al máximo la silla de tratamiento y bajar el respaldo.



2. Soltar y quitar el acolchado del asiento como se muestra en la imagen. Primero tirar del acolchado hacia arriba, luego sacarlo en dirección hacia la calota de cabeza.



3. Desconectar el aparato y pulsar el botón de paro de emergencia.



4. Retire la cubierta del enchufe.



5. Desenchufar todos los enchufes del sistema de mando.



6. Sacar completamente los tornillos A y B



7. Poner el nuevo sistema de mando.



8. Vuelva a apretar los tornillos A y B.



9. Volver a apretar los tornillos A y B.



10. Volver a fijar la protección de los enchufes.

PÚRPURA	caja de batería
ROJO	motor de cabeza
AMARILLO	motor de respaldo
AZUL	motor del reposapiernas
VERDE	motor del asiento
MARRÓN	motor de elevación
ROSA	mando manual
NEGRO	panel de pedales



11. Volver a fijar el acolchado. Girar el botón de paro de emergencia hacia la derecha y soltarlo de nuevo.



12. Encender e inicializar la silla de tratamiento. Para inicializar: Pulsar durante 1 s la tecla Auto y después la tecla Reset. Realizar a continuación una prueba de funcionamiento para comprobar que todas las funciones de la silla de tratamiento funcionen perfectamente.

12. Protección medioambiental y eliminación

Información sobre los materiales del embalaje:

Los materiales del embalaje utilizados son reciclables. No tire el embalaje a la basura doméstica, llévalo a un punto de reciclaje adecuado (de conformidad con las disposiciones legales vigentes en su región). UFSK-International OSYS GmbH y los distribuidores autorizados por UFSK de la UE y los representantes de terceros países hacen las contribuciones prescritas a los sistemas de recogida.

Información sobre la eliminación de chatarra eléctrica:

Al final de su ciclo de vida, los productos UFSK que funcionan con electricidad están sujetos en todo el mundo a los reglamentos legales pertinentes sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

En la Unión Europea, el producto UFSK está sujeto a la Directiva 2012/19/UE sobre equipos eléctricos y electrónicos usados (waste electrical and electronic equipment – WEEE) y no se puede tirar a la basura doméstica.

Los equipos usados contienen materiales valiosos que se pueden reciclar y que se deben llevar a un punto de reciclaje. Las baterías no deben ir a parar al medio ambiente.

Por este motivo, es preciso eliminar los equipos usados llevándolos a los distintos puntos de recogida conforme a las disposiciones vigentes de la región. UFSK-International OSYS GmbH y los distribuidores autorizados por UFSK de la UE y los representantes de terceros países ofrecen un proceso de devolución de productos para este fin, que asegura que los equipos usados se eliminen adecuadamente.

Para más información sobre cómo tramitar la devolución de su equipo usado, póngase en contacto con el centro de servicio UFSK que le corresponda o con nuestro servicio de atención al cliente:



UFSK-International OSYS GmbH, Kirchhoffstraße 1, D - 93055 Regensburg
Teléfono: +49 941 78862-15, E-mail: info@ufsk-osys.com

Nota

Tenga en cuenta que, debido al uso médico del producto, antes de la devolución del equipo usado deberá realizarse una descontaminación profesional y documentada y deberá presentarse la prueba correspondiente.

EC Declaration of Conformity

We, the company

UFSK-International OSYS GmbH
Kirchhoffstraße 1
93055 Regensburg
Germany

declare and represent on our own responsibility, that the following product

Treatment chair 500 XLE (including accessories)

Category:	Treatment chair, active (electrical)
Basic-UDI-DI:	4057027TC001LG
Product name:	500 XLE
Product code Item No. (REF)	1500 0006
Classification Medical Device: (inc. accessories according annex)	Class I, non-sterile and without measuring function

to which this declaration refers is in due compliance with:

- Conformity assessment procedure in accordance with Annexes II and III - **Regulation (EU) 2017/745, Art. 52 (7)**
- Conformity assessment procedure: Appendix VII
Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 (Medical Device Directive) – superseded on 26 May 2021
- **Council Directive 2011/65/EEC of 08 June 2011 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS)**
- **Technical standards:**
 - **EN 60601-1:2006/A1:2013**
 - **EN 60601-1-2:2015**

UFSK-International OSYS GmbH
Regensburg, 09.06.2020



Jürgen Scherrieble - General Manager
(signatory in block letters and responsible position of the signatory)



Attention

In case of unauthorized modifications or alterations to the product without proof of the manufacturer's prior express consent the present declaration will become null and void.



Annex to EC Declaration of Conformity_REF 1500 0006_09.06.2020

Treatment chair 500 XLE (REF 1500 0006) - List of accessories

Accessory Name	Item No. (REF)
Mounting plate stainless steel for wrist rest 3014 0000	3013 0000
Wrist rest incl. mounting plate 3013 0000, adjustable	3014 0000
Wrist rest incl. mounting plate 3013 0000, adjustable, tiltable	3014 0005
Wrist secure straps, pair	3015 0000
Half round bolster pillow 60x28x14cm, cushions knees, PUD-coated	3019 0000
Head fixation pillow with hollow (rubins pillow), 41x25cm, height: 10cm	3022 0000
Monitor arm stainless steel, swiveling, incl. extendible I.V. Pole Ø 25mm	3024 0014
Head part bumper stainless steel	3028 0000
Upcharge comfort upholstery incl. Integrated knee roll, upcharge	3037 0080
Backup battery	3047 0000
Full round bolster pillow,cushions knees, 50x15cm, PUD-coated	3050 0000
Instrument table 50x30x1.5cm height-adjustable, swiveling, detachable, incl. adapter	3065 0000
I.V. Pole stainless steel Ø 25/18mm, onehand height- adjustable 1070-1660mm, 4 hooks, max. 2kg 84.4lbs/hook, glass and holder	3068 0000
Shoulder parts right and left	3071 0000
Shoulder parts right and left 500 XLE comfort	3071 0001
Cylinder holder	3072 0002
Bodystrap with Velcro straps 2-piece	3083 0000
Foot protection foil	3092 0001
Flexible surgical drape support rod	3205 0000
Flexible surgical drape support rod with air connection	3206 0000
Padded arm board with universal joint, with wrist secure straps	3351 0011
Side parts (right + left) swiveling incl.locking, upholstered 580x200mm	3351 0012
Sliding handles back part	3351 0017
Instrument table supportLine height adjustable	3351 0026
Hand control holder, PVC	3351 0027
Hand control holder for attachment onto an I.V. Pole Ø 25/18mm, PVC	3351 0036
Accessory mounting support, stainless steel	3351 0037
Instrument table supportLine plus height adjustable	3351 0045
Sliding handles back part	3351 0046
Norm rail seat part	3351 0047
Side parts (right+left) incl. quick-release clamp for mounting on norm rail (without norm rail 335 10047), 580x200mm	3351 0050
Facial pillow, horseshoe-shaped, incl. Adapter plate, factory-fitted, upcharge not discountable	3351 1016
Headrest with ball joint, 360° all-round adjustment, factory-fitted	3351 1021
Hand control holder for attachment onto an I.V. Pole Ø 25/18mm, PVC	3351 1022
Hand control holder, PVC	3351 1023
Foot part extension icl. Foot support, factory-fitted, upcharge	3351 1028